



Soziolinguistische Studie über die elsässische und die deutsche Sprache

Präsentationsbericht Mai 2022

DECRYPTIS
ÉTUDES DE MARCHÉ ET APPUI MARKETING

19A, rue du Sauvage – 68 100 MULHOUSE
+33 (0)3 89 45 35 05
info@decryptis.fr – www.decryptis.fr

1



INHALTSVERZEICHNIS

Inhalts- verzeichnis

I. Methodologie.....	Seiten 3 bis 20
II. Gebrauch der Regionalsprache.....	Seiten 21 bis 64
III. Einstellungen zur Regionalsprache.....	Seiten 65 bis 78

DECRYPTIS
ÉTUDES DE MARCHÉ ET APPUI MARKETING

Collectivité européenne d'Alsace – Soziolinguistische Studie über die elsässische und die deutsche Sprache – Mai 2022

2



METHODOLOGIE

I. Methodologie



ÉTUDES DE MARCHÉ ET APPUI MARKETING

Collectivité européenne d'Alsace –
 Soziolinguistische Studie über die elsässische und die
 deutsche Sprache –
 Mai 2022

3



STICHPROBENVERFAHREN

Die Stichprobe

- Es wurden **4001** Personen im gesamten Elsass in einer Bevölkerungsgruppe ab 18 Jahren befragt.
Diese Stichprobengröße wurde bestimmt, um ebenfalls Aussagen über die verschiedene Teilpopulationen (z. B. elsässisch- oder deutschsprachige Personen) treffen zu können. Zudem erlaubt diese Größenordnung die 40 EPCI innerhalb der Gesamtstichprobe zu repräsentieren.
- Die Stichprobe wurde mit einer Anzahl von **476 bis 575** Fragebögen für 6 Aktionsterritorien und **980** Fragebögen für das EMS gebildet. Dabei wurde Rücksicht auf die Unterschiede in der Einwohneranzahl ab 18 Jahren innerhalb der einzelnen Gebiete genommen. Zudem wurde eine einheitliche Personenzahl in den verschiedenen Gebieten vermieden, damit kein Gebiet über- oder unterrepräsentiert wird.
- Um die Repräsentativität **innerhalb jedes der sieben Aktionsgebiete** zu gewährleisten, wurden **Quoten** wie folgt festgelegt:
 - Geschlecht gekreuzt nach Altersgruppen
 - Die CSP

Nach den INSEE-Grundlagen der Volkszählung von 2018



ÉTUDES DE MARCHÉ ET APPUI MARKETING

Collectivité européenne d'Alsace – Soziolinguistische Studie über die elsässische und die deutsche Sprache – Mai 2022

4

STICHPROBENVERFAHREN

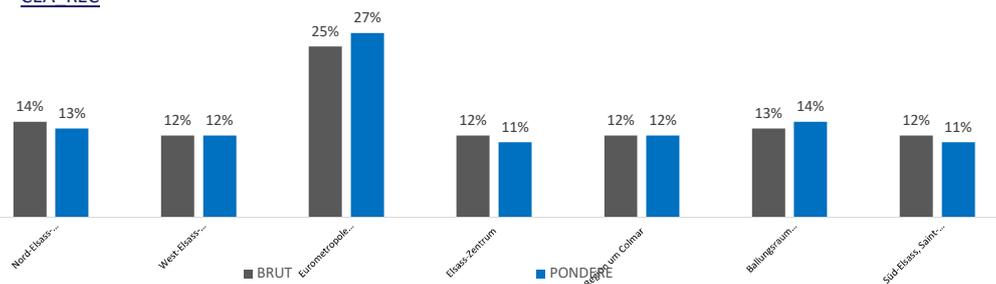
Diese Schichtungsmethode nach Aktionsgebieten zur repräsentativen Quotenbefolgung innerhalb der einzelnen Gebiete ermöglicht:

- eine robuste Lesart für jedes Aktionsgebiet
- die Notwendigkeit der am Ende ausgeführten Berichtigung zu minimieren

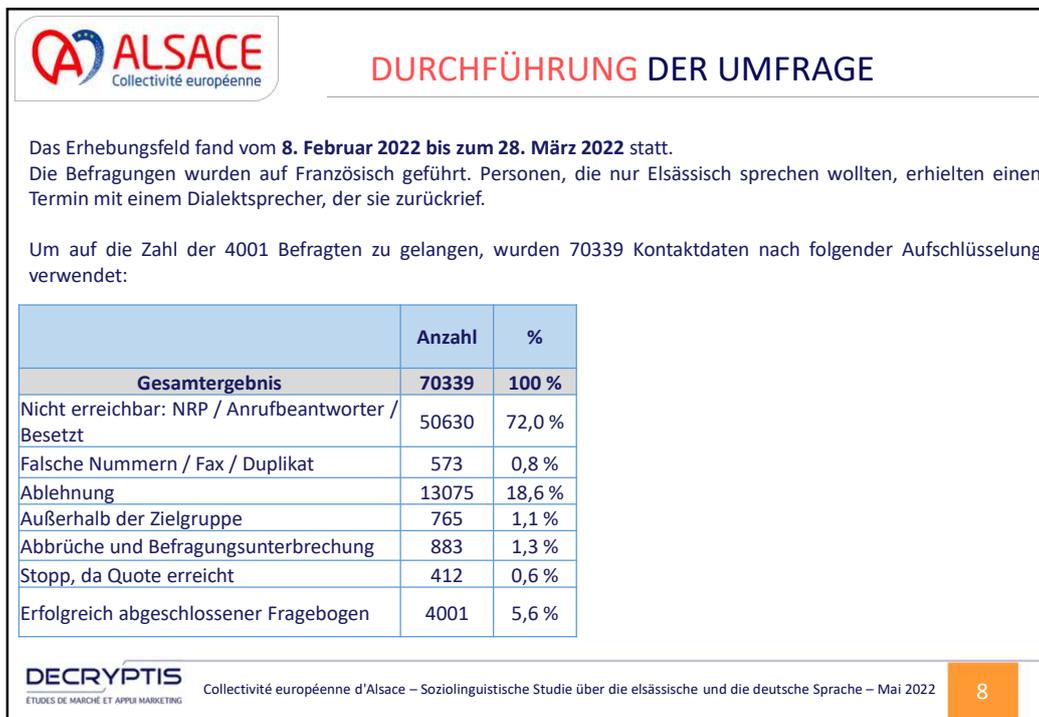
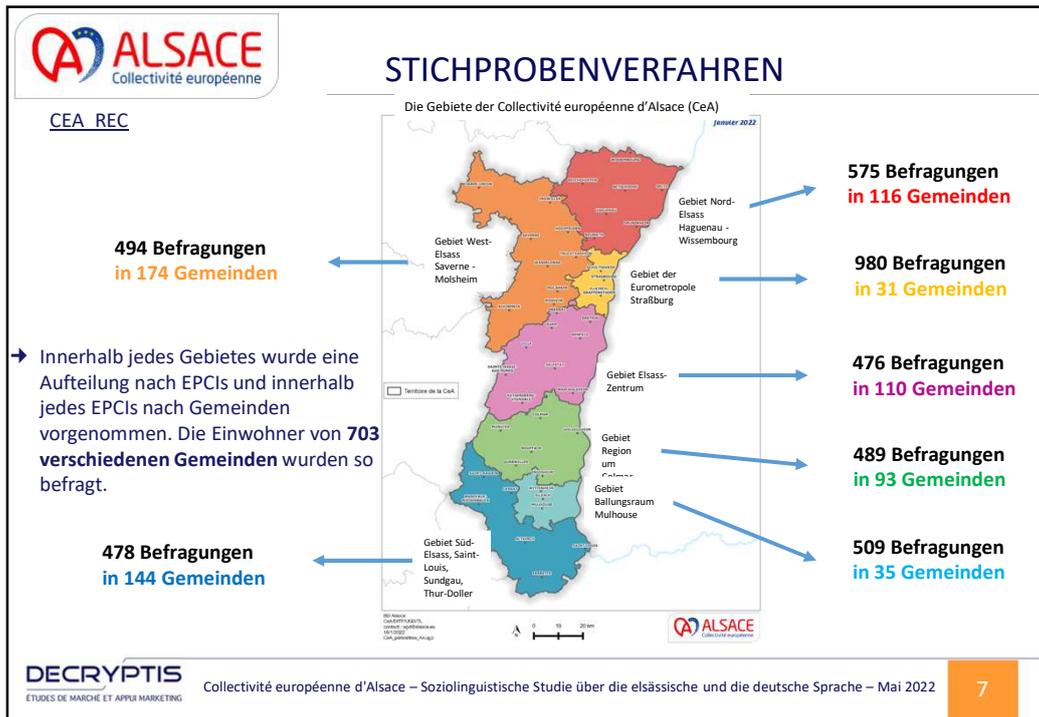
	Ungewichtetes Gesamtergebnis	Anteil an der ungewichteten Stichprobe	Anteil an der gewichteten Stichprobe
<i>Basis: Gesamtergebnis</i>	4001	100 %	100 %
Nord-Elsass-Haguenau-Wissembourg	575	14.4 %	12.9 %
West-Elsass-Saverne-Molsheim	494	12.3 %	12.3 %
Eurometropole Straßburg	980	24.5 %	26.5 %
Elsass-Zentrum	476	11.9 %	10.7 %
Region um Colmar	489	12.2 %	12.2 %
Ballungsraum Mulhouse	509	12.7 %	14.1 %
Süd-Elsass, Saint-Louis, Sundgau, Thur-Doller	478	11.9 %	11.3 %

STICHPROBENVERFAHREN

CEA REC



Basis: Gesamtergebnis 4001





FRAGEBOGENRASTER

Präsentation der Umfrage

- Profil der befragten Person (Alter, Geschlecht, CSP, Bildungsniveau, Geburtsdepartement, Grenzgänger oder nicht)
- Profil des Haushalts der befragten Person (Beruf des Partners, Grenzgänger oder nicht)
- Spontane Hinweise zu den Eigenheiten oder Besonderheiten des Elsass

FALLS Kinder im Haushalt: Anzahl, Alter, besuchte Klasse(n)

Wird Elsässisch/Deutsch gelernt?

Art der besuchten Klasse(n)

Wunsch, dass die Kinder Elsässisch/Deutsch lernen?

Einstellung zum Elsässisch-/Deutschunterricht

- Sprache(n), die als Kind im Haushalt gesprochen wurde(n)?
- Verwenden des Elsässischen (verstanden/gesprochen) durch den Vater? Die Mutter

Für sich selbst: Praxis der elsässischen Sprache (verstanden/gesprochen)
Praxis der deutschen Sprache (verstanden/gesprochen)

Lenkung nach diesen Praktiken

Für diejenigen, die kein Elsässisch sprechen

- Wunsch, es zu lernen und auf welche Weise?

Für diejenigen, die kein Deutsch sprechen

- Wunsch, es zu lernen und auf welche Weise?

DECRYPTIS

ETUDES DE MARCHÉ ET APPLI MARKETING

Collectivité européenne d'Alsace – Soziolinguistische Studie über die elsässische und die deutsche Sprache – Mai 2022

9



FRAGEBOGENRASTER

Für diejenigen, die sehr gut oder ziemlich gut Elsässisch sprechen

Fragen zur Vertiefung dieser Praxis

- Lesen / Schreiben auf Elsässisch?
- Wer mit ihnen (in der Vergangenheit) Elsässisch gesprochen hat?
- Mit wem sie (heute) Elsässisch sprechen und wie oft?
- Aktuelle Häufigkeit der Anwendung im Vergleich zu vor 10 Jahren
- Andere Praktiken im Zusammenhang mit dem Elsässischen
- Sprechen sie mit ihren Kindern Elsässisch?

Für diejenigen, die sehr gut oder ziemlich gut Deutsch sprechen

Fragen zur Vertiefung dieser Praxis

- Lesen/Schreiben auf Deutsch?
- Geschätztes Niveau
- Methode des Deutschlernens?
- Mit wem sie (heute) Deutsch sprechen und wie oft?
- Andere Praktiken im Zusammenhang mit der deutschen Sprache

FÜR ALLE

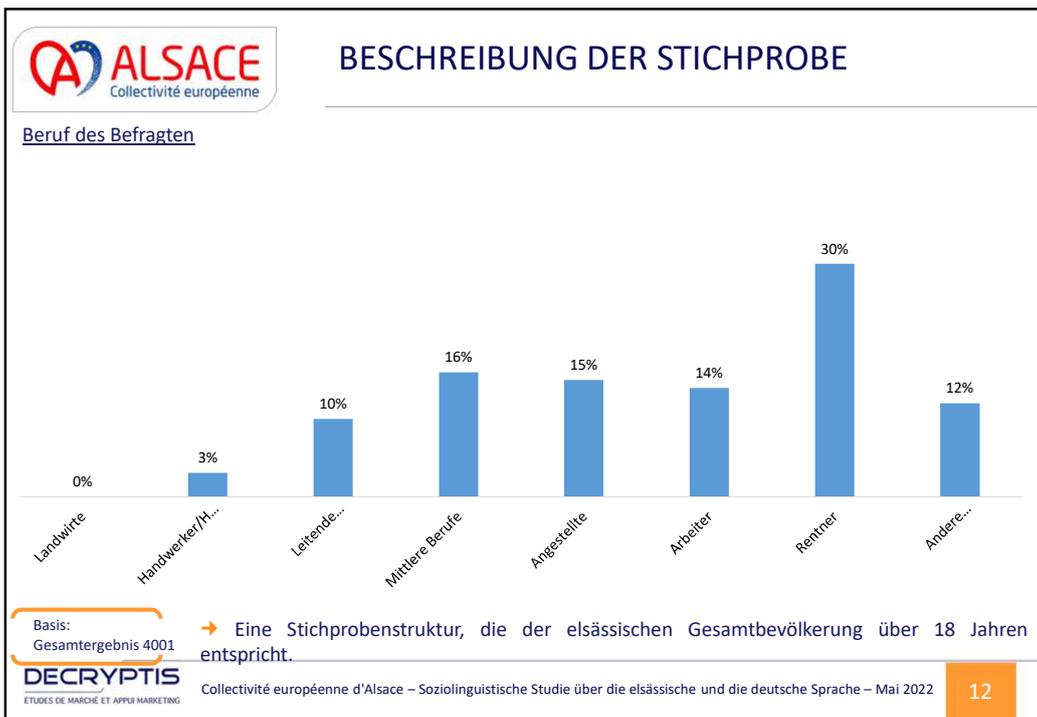
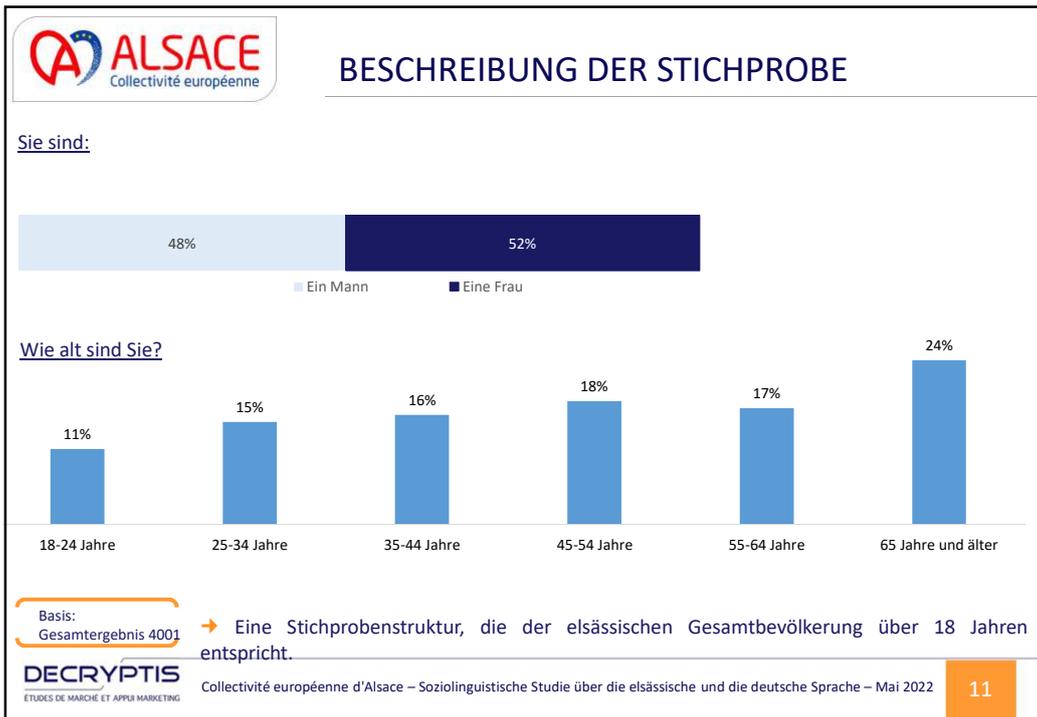
- Definition der elsässischen Regionalsprache
- Wahrnehmung der Förderung/Hervorhebung des Elsässischen und des Deutschen
- Haltung zu Aktionen, die das Elsässische oder Deutsche betreffen
- Meinung zum Elsässischen
- Nähe zum Elsässischen

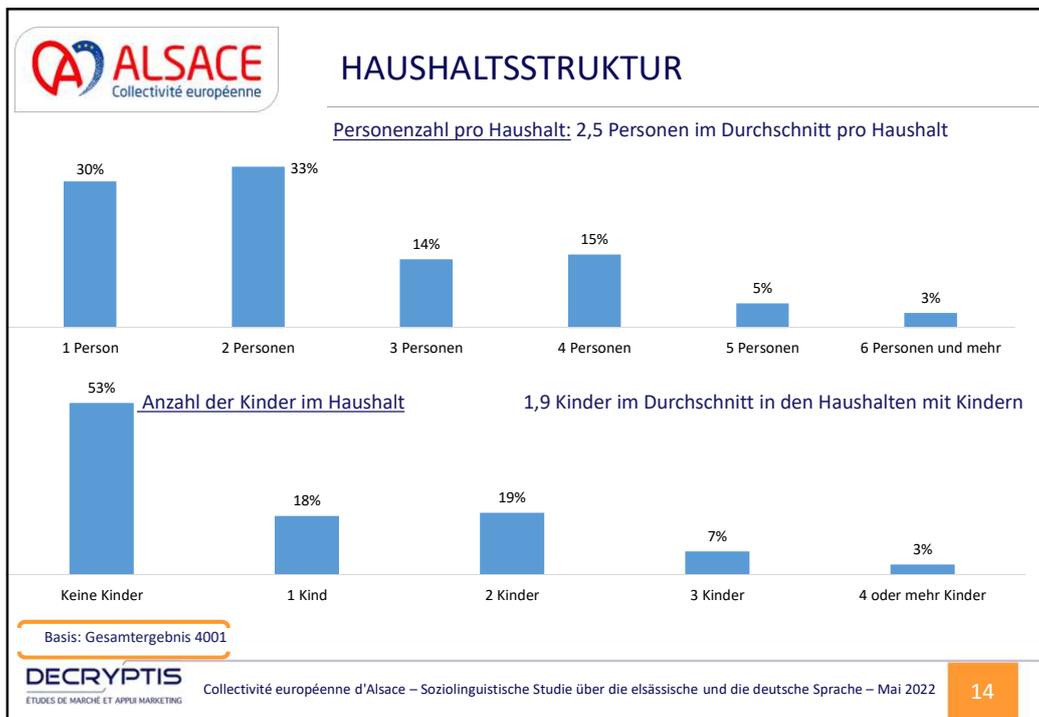
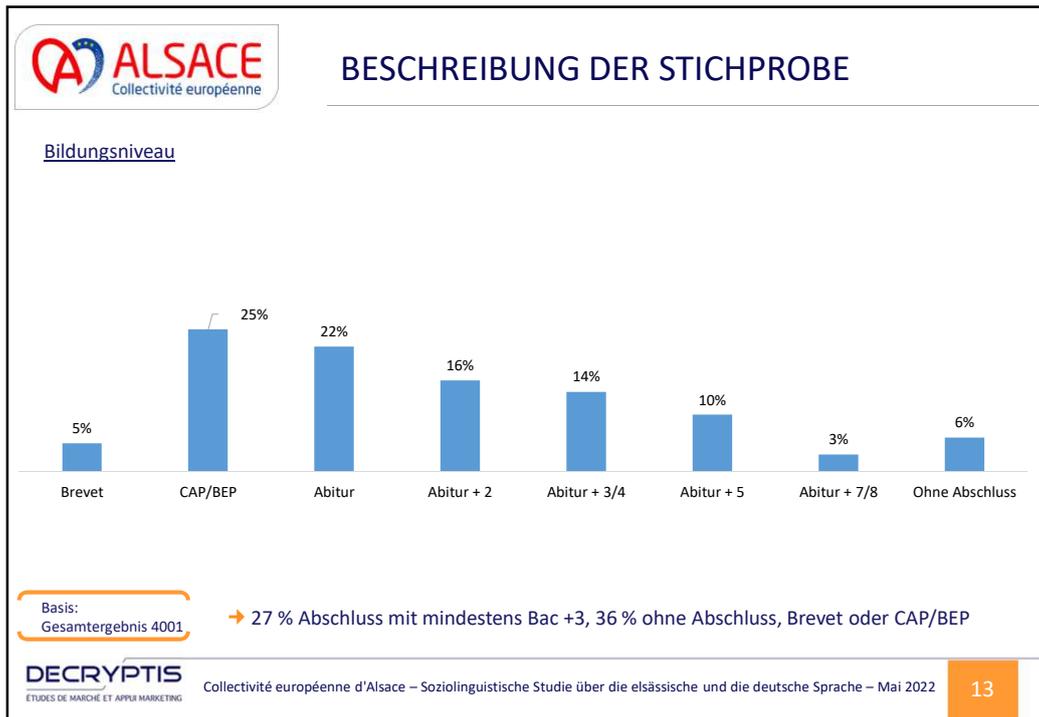
DECRYPTIS

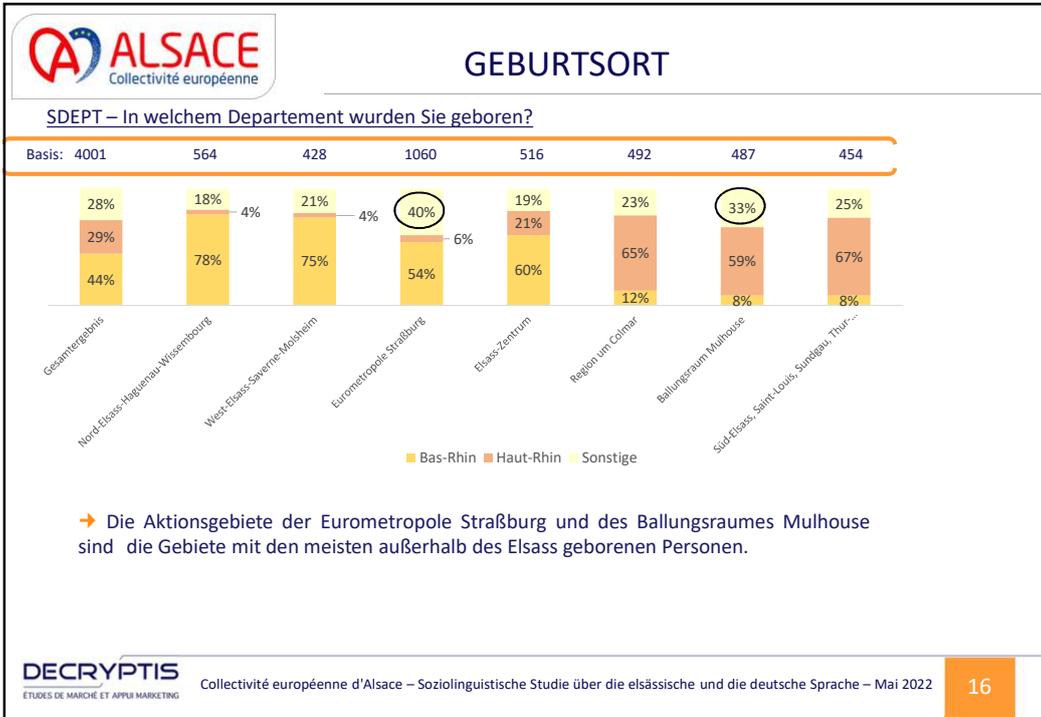
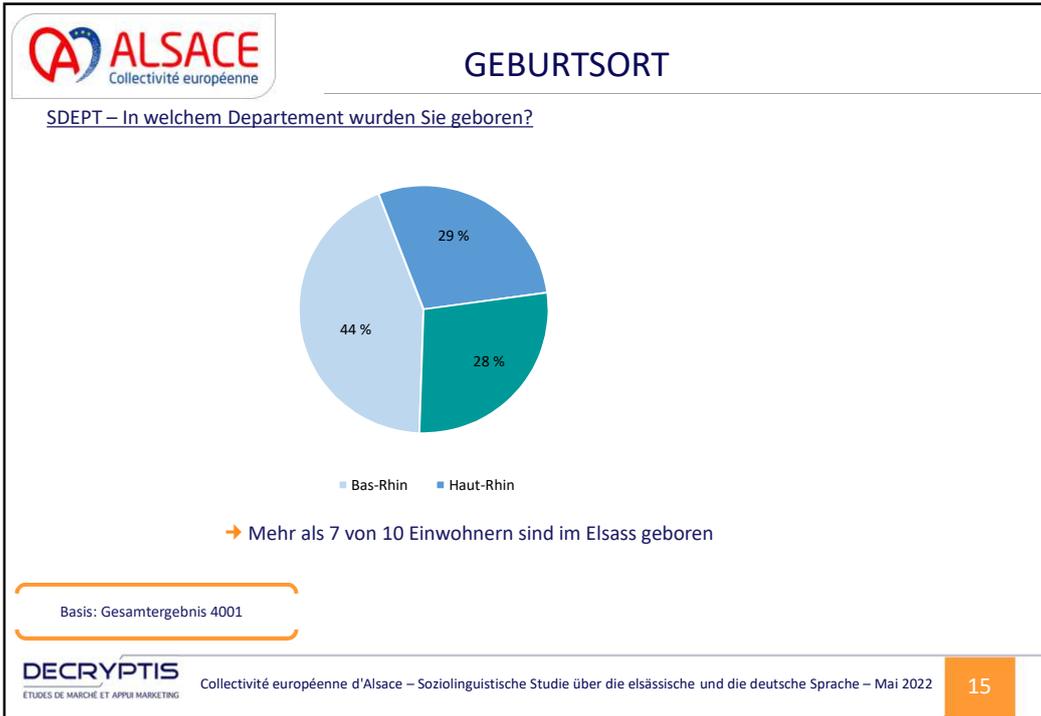
ETUDES DE MARCHÉ ET APPLI MARKETING

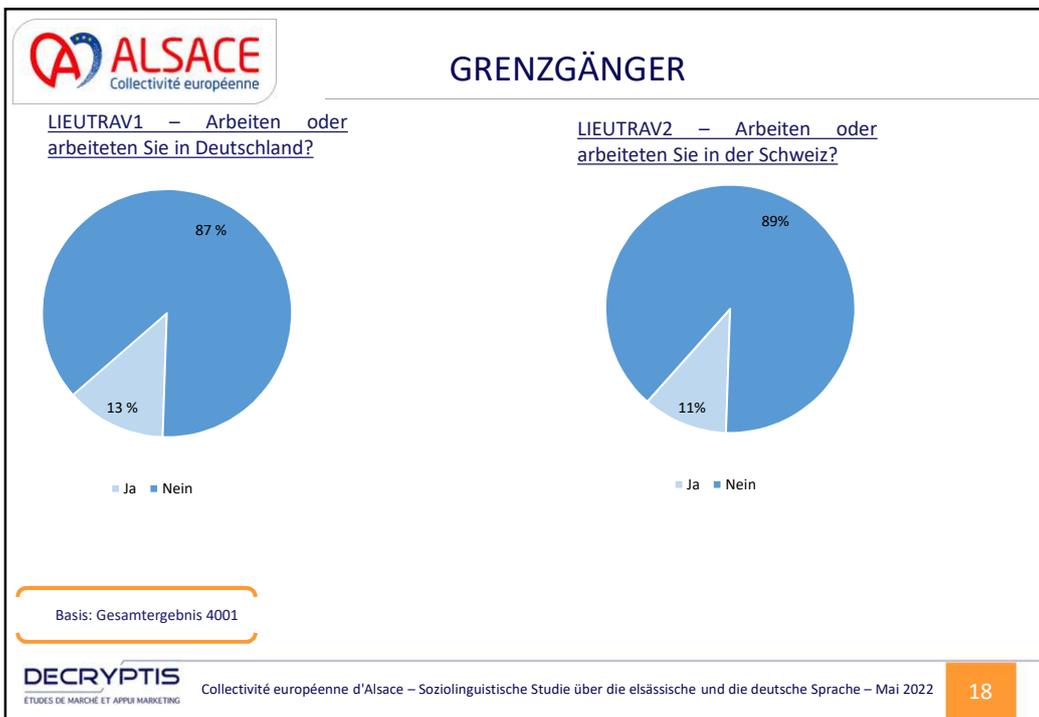
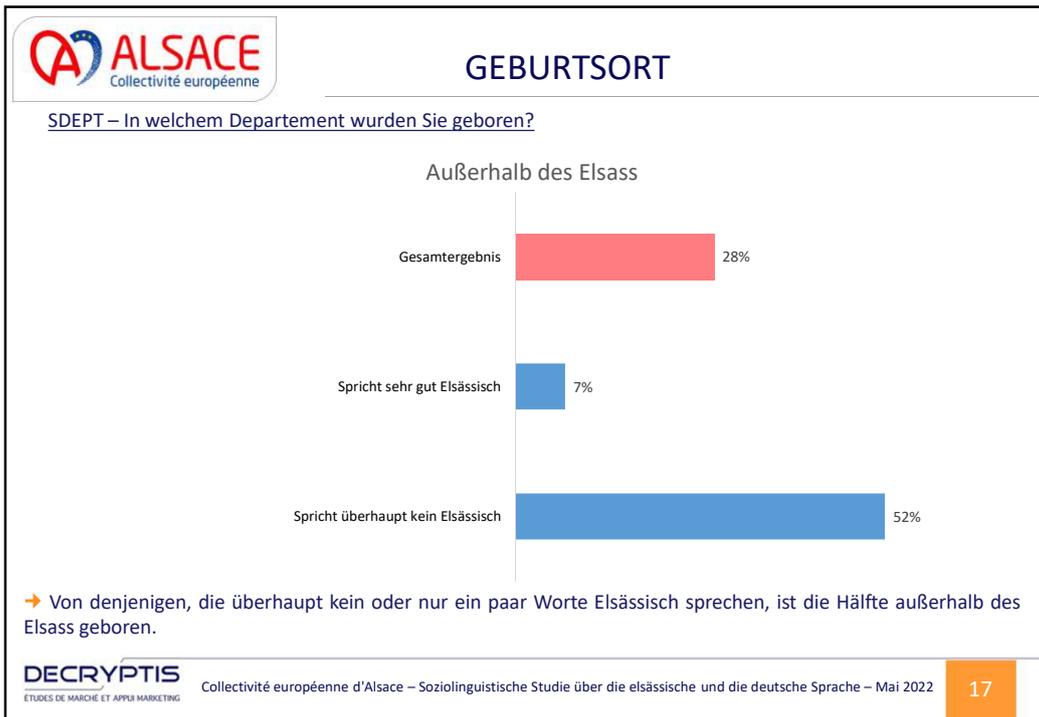
Collectivité européenne d'Alsace – Soziolinguistische Studie über die elsässische und die deutsche Sprache – Mai 2022

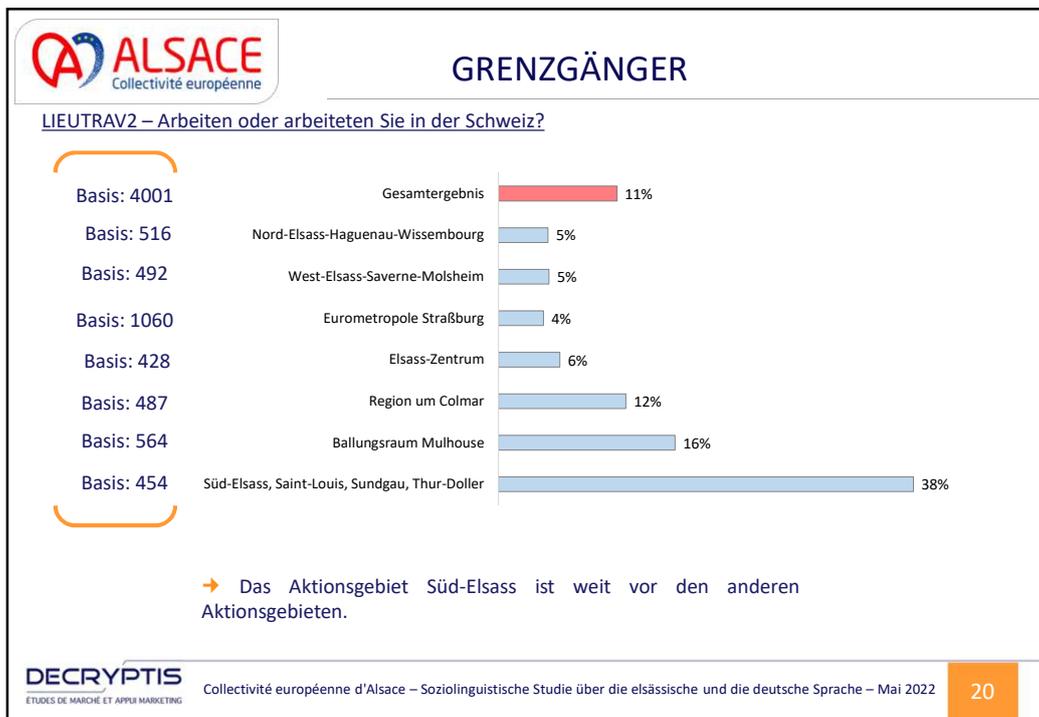
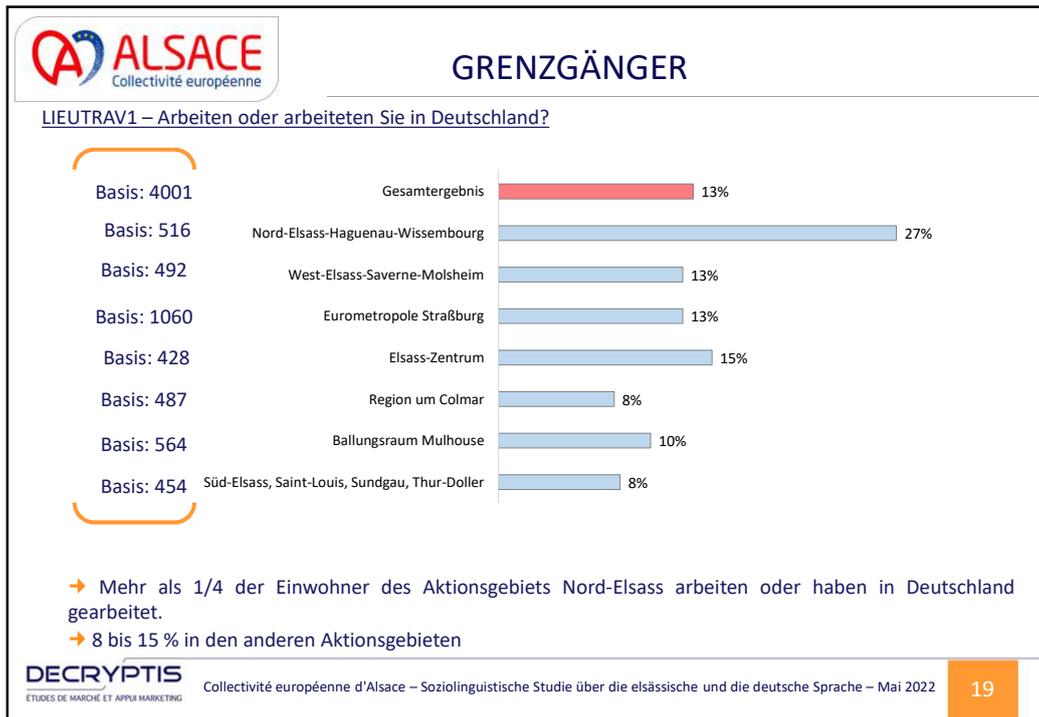
10







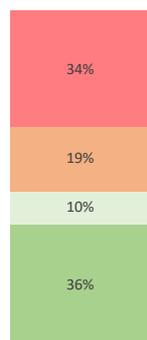




II. Gebrauch der Regionalsprache

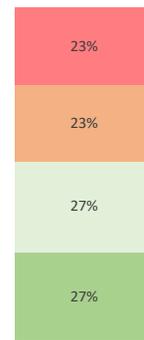
SPRACHGEBRAUCH

QP8 – Sprechen Sie Elsässisch?



■ Sehr gut
■ Ziemlich gut
■ Einige Wörter
■ Überhaupt nicht

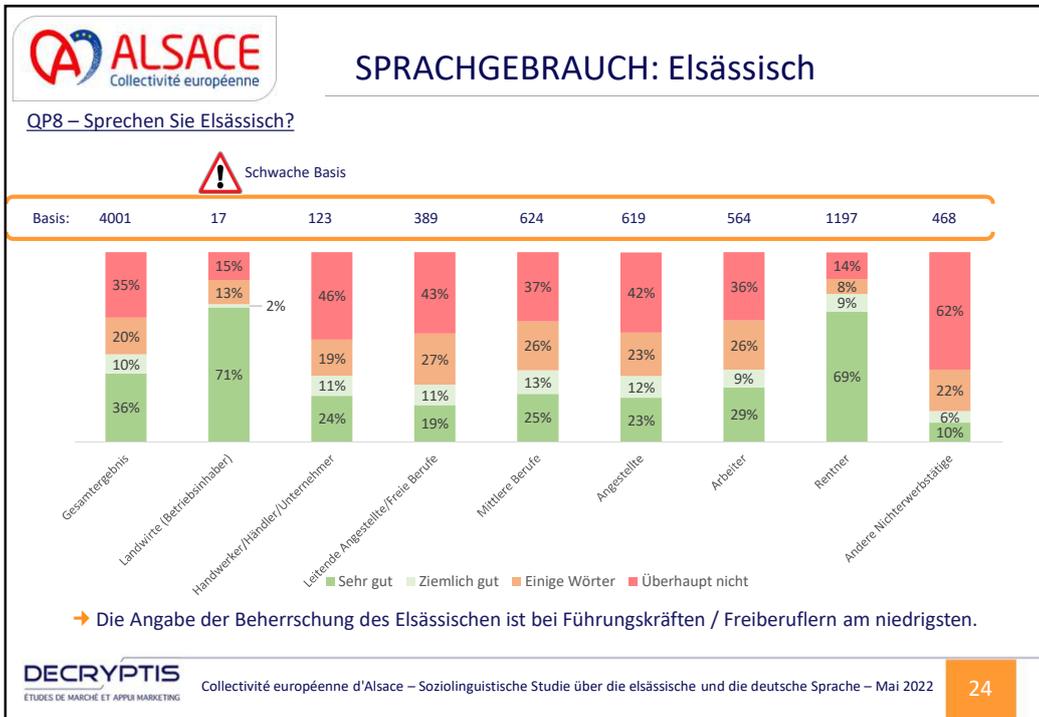
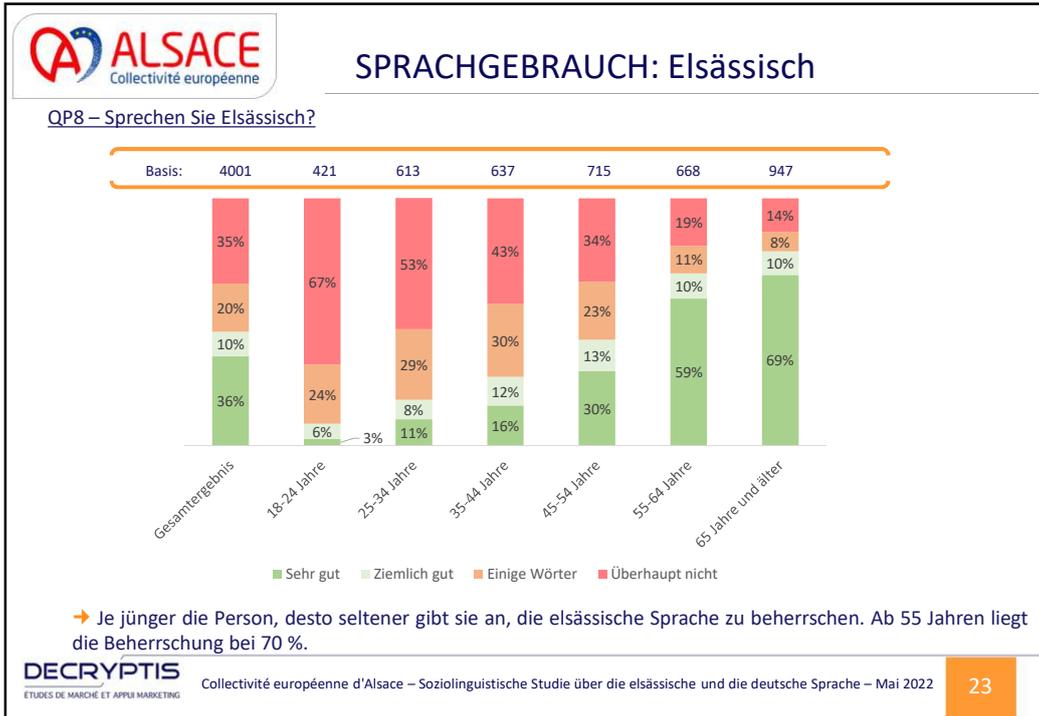
QP8 – Sprechen Sie Deutsch?

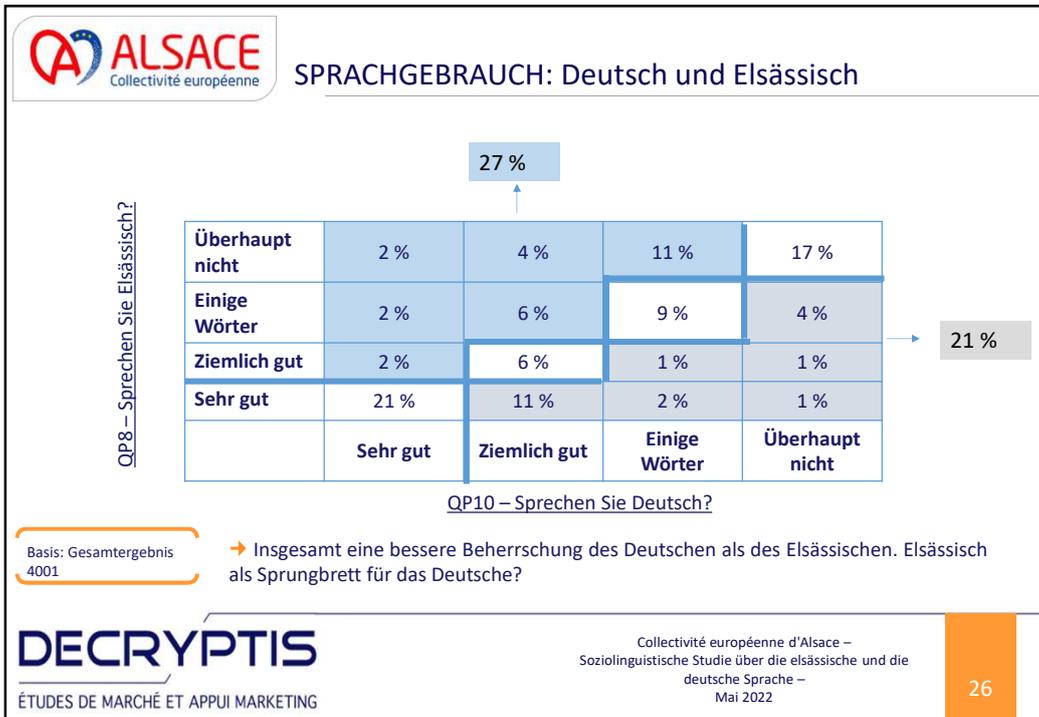
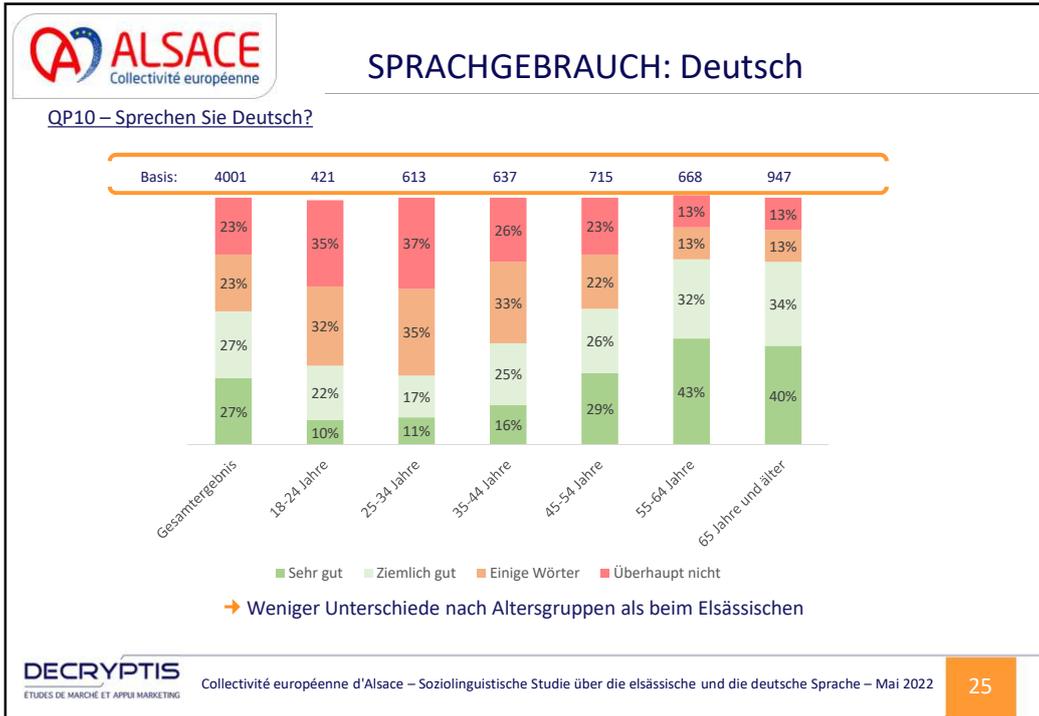


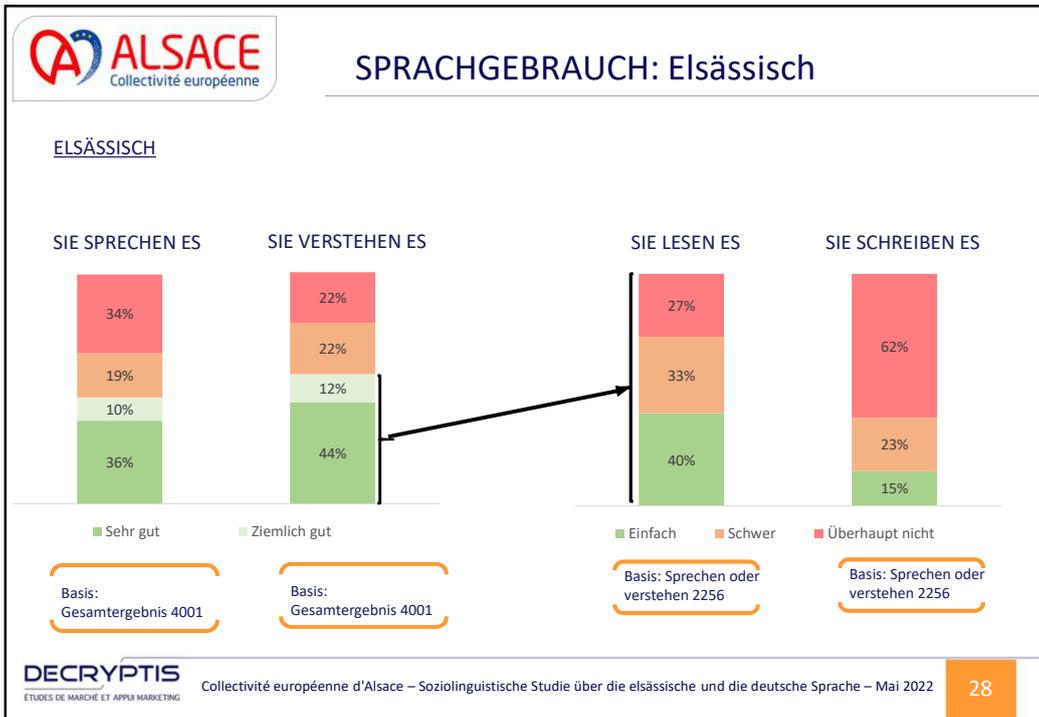
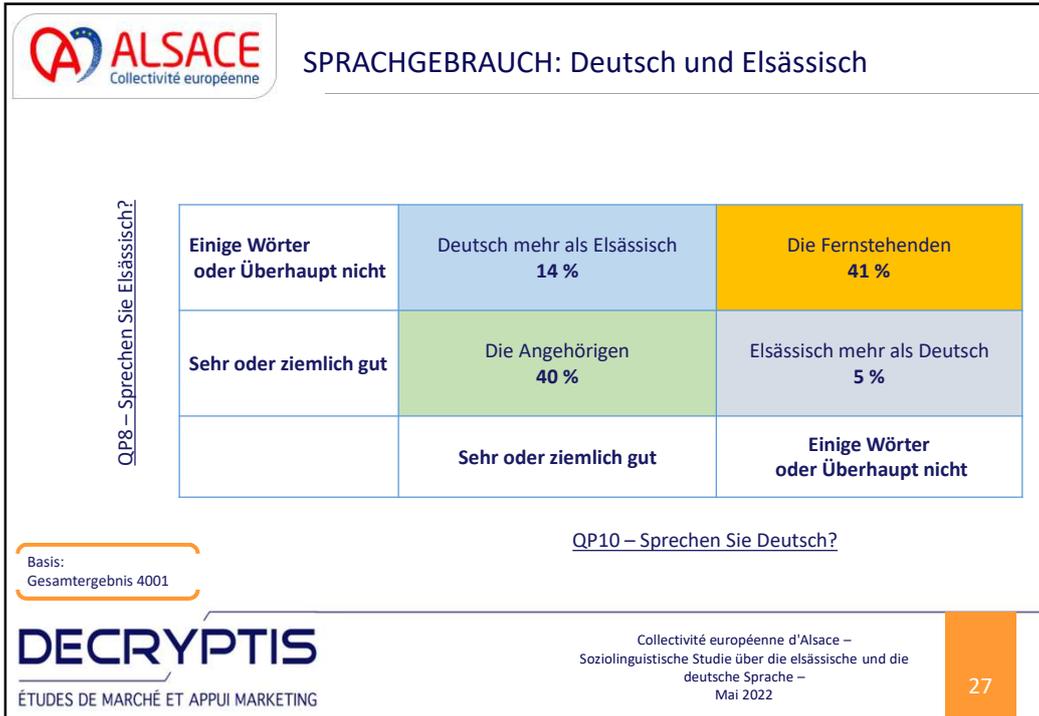
■ Sehr gut
■ Ziemlich gut
■ Einige Wörter
■ Überhaupt nicht

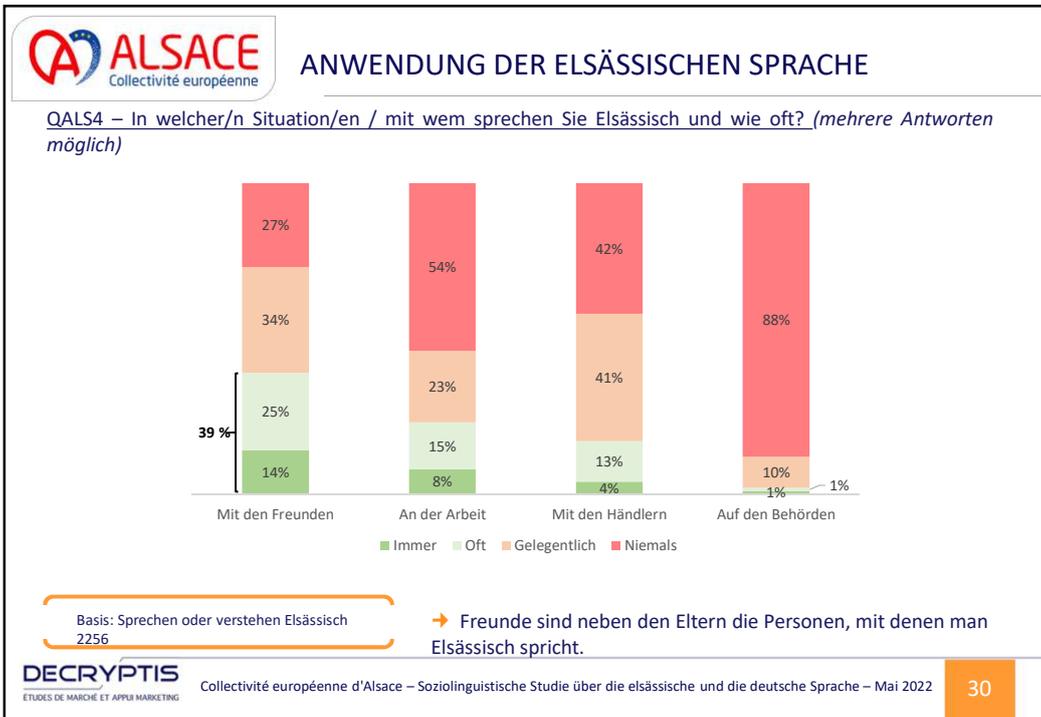
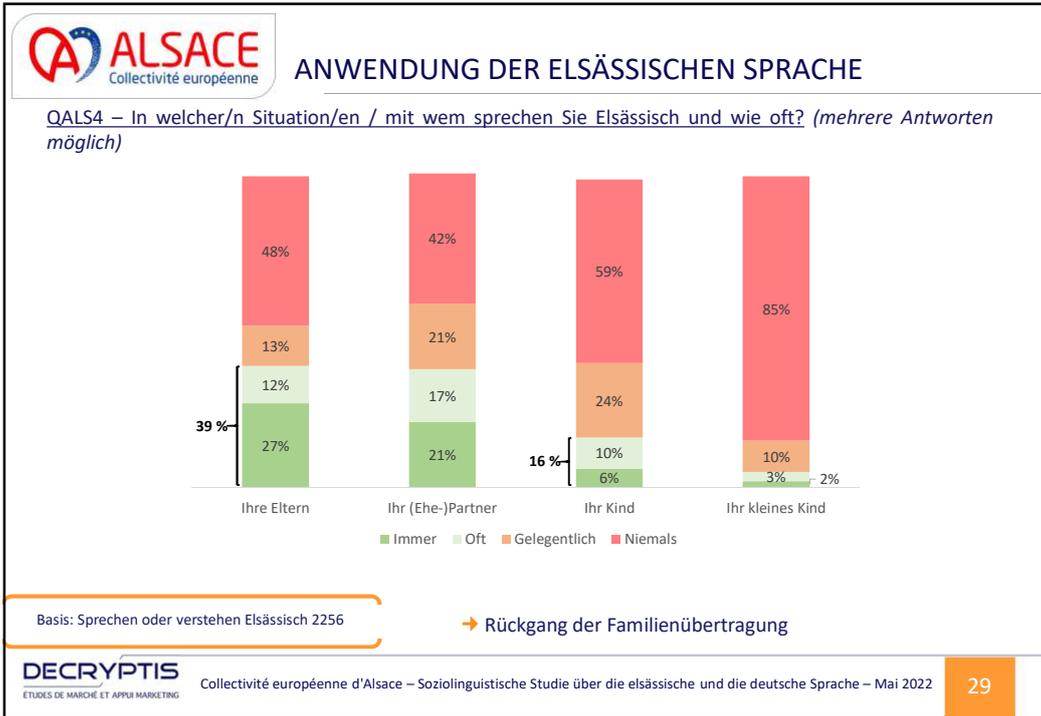
Basis: Gesamtergebnis
4001

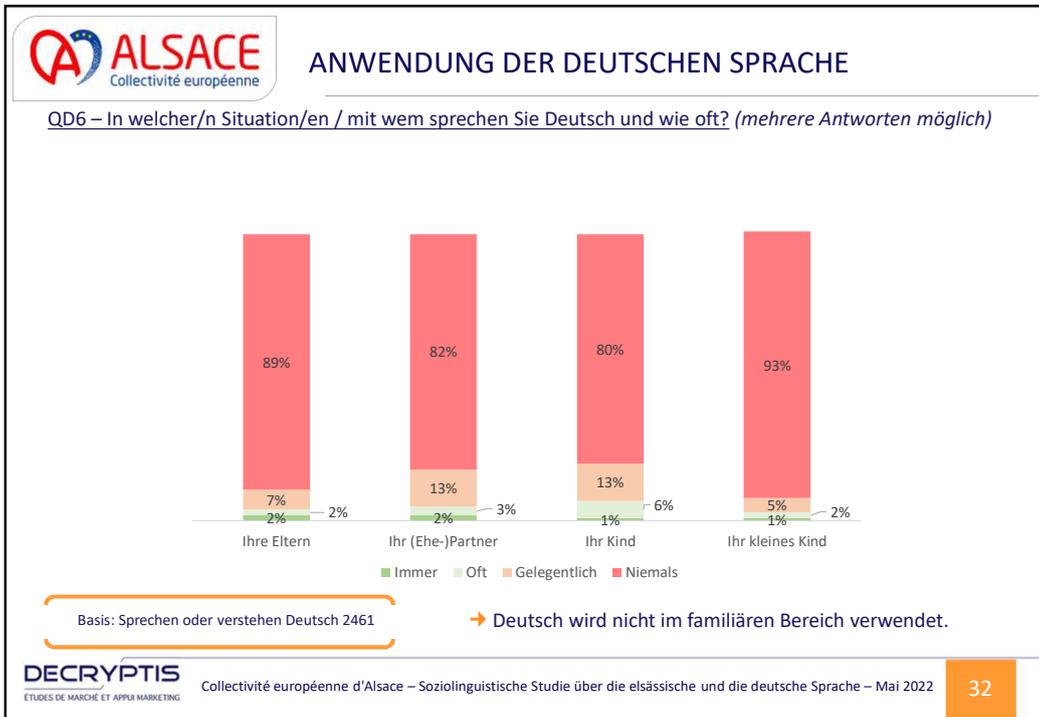
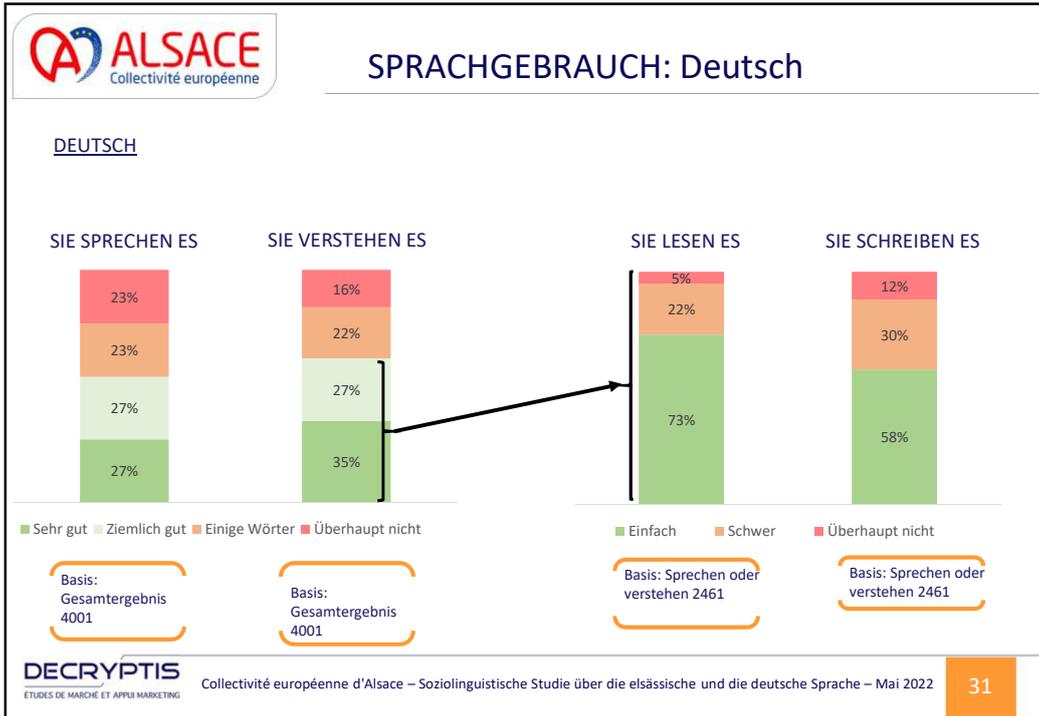
- Eine Praxis von wenigstens einigen Wörtern auf Elsässisch für 2 von 3 Einwohnern.
- Der Anteil übersteigt $\frac{1}{4}$ der Einwohner für Deutsch.

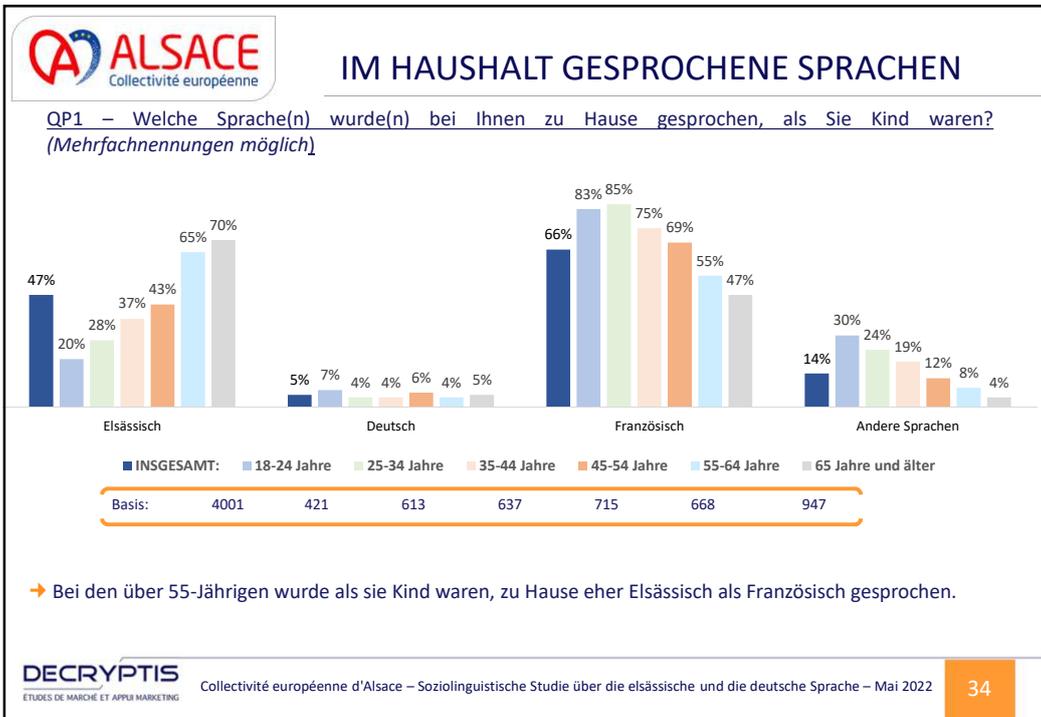
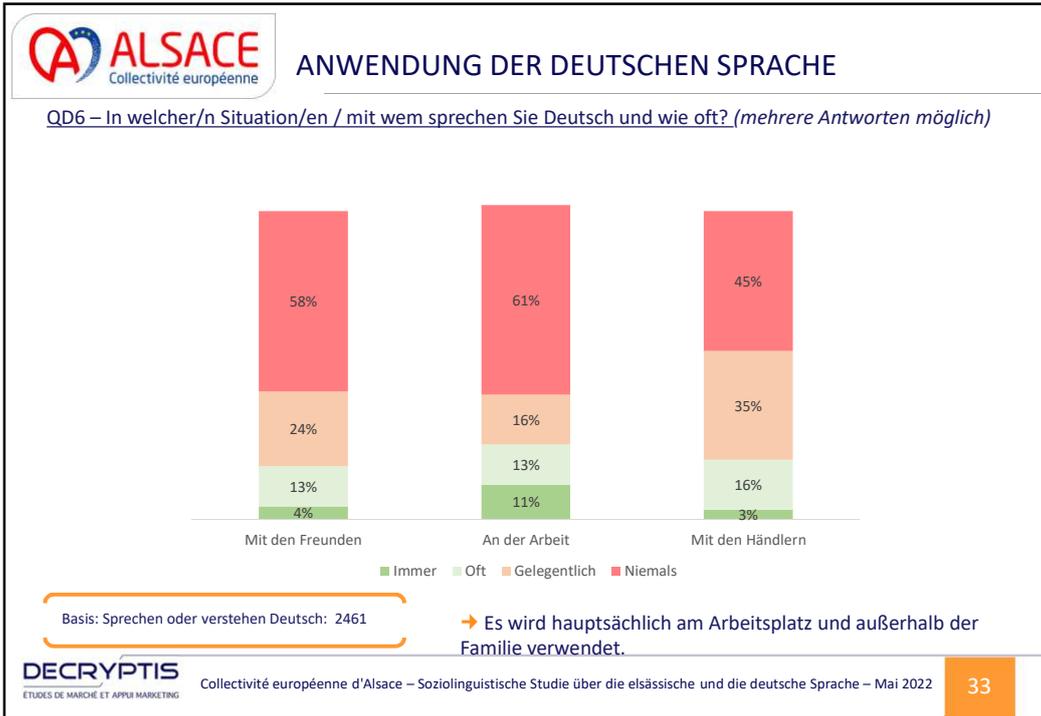


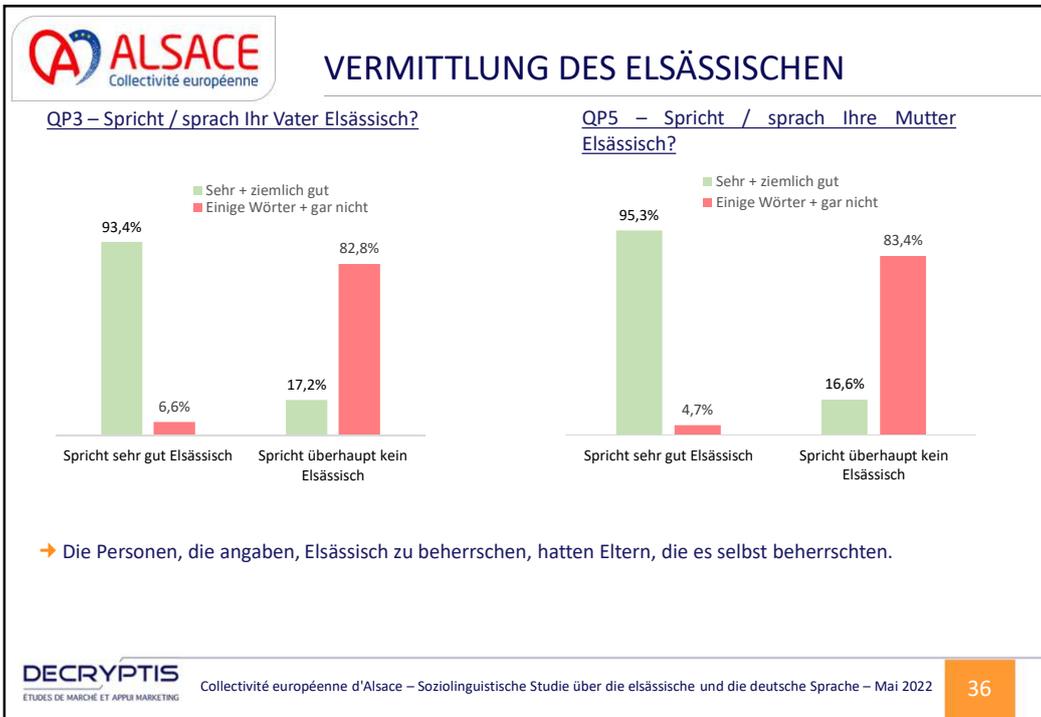
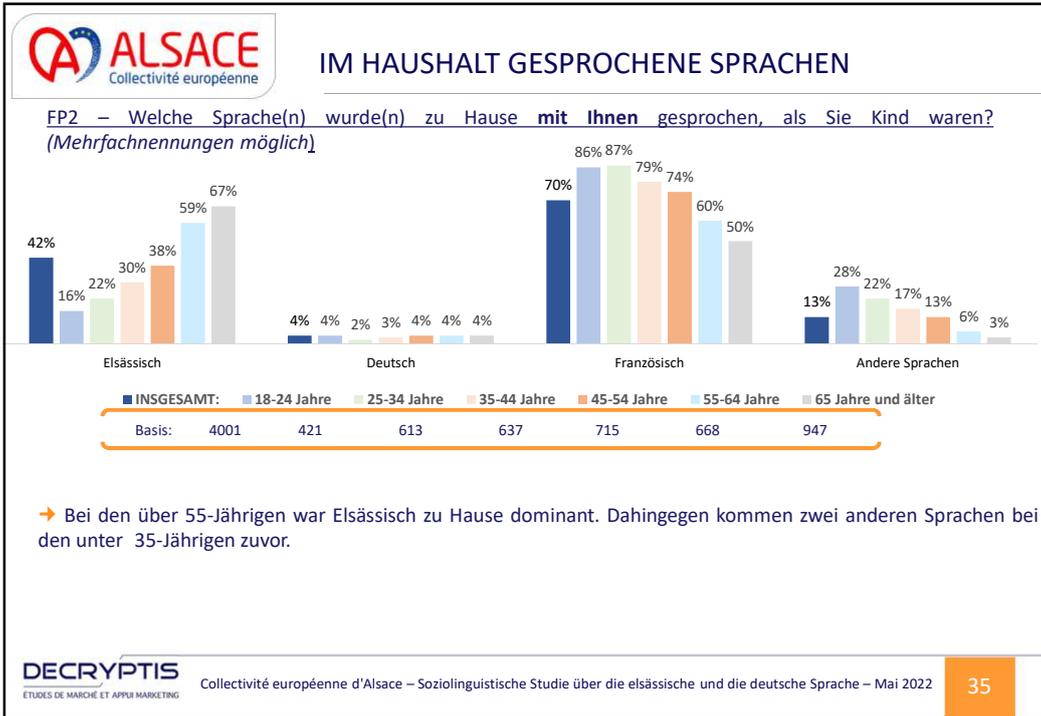














VERMITTLUNG DES ELSÄSSISCHEN

QP3 – Spricht / sprach Ihr Vater Elsässisch? QP5 – Spricht / sprach Ihre Mutter Elsässisch? QP8 – Sprechen Sie Elsässisch?

	INSGESAMT :	18-24 Jahre	25-34 Jahre	35-44 Jahre	45-54 Jahre	55-64 Jahre	65 Jahre und älter
Vater sprach sehr oder ziemlich gut Elsässisch	57 %	30 %	41 %	48 %	53 %	74 %	77 %
Mutter sprach sehr oder ziemlich gut Elsässisch	58 %	28 %	39 %	49 %	55 %	74 %	78 %
Die Personen selbst sprechen sehr oder ziemlich gut Elsässisch	46 %	9 %	18 %	28 %	43 %	70 %	79 %
„Erhaltungs-“ Quote = sie selber/Eltern		31 %	45 %	57 %	80 %	95 %	100 %

Lesen:
 18 % der 25- bis 34-Jährigen geben an, sehr oder ziemlich gut Elsässisch zu sprechen
 39 % der 25- bis 34-Jährigen geben an, dass ihre Mutter sehr oder ziemlich gut Elsässisch sprach.
 45 % der 25- bis 34-Jährigen deren Eltern sehr oder ziemlich gut Elsässisch sprachen, geben an, selber sehr oder ziemlich gut Elsässisch zu sprechen.



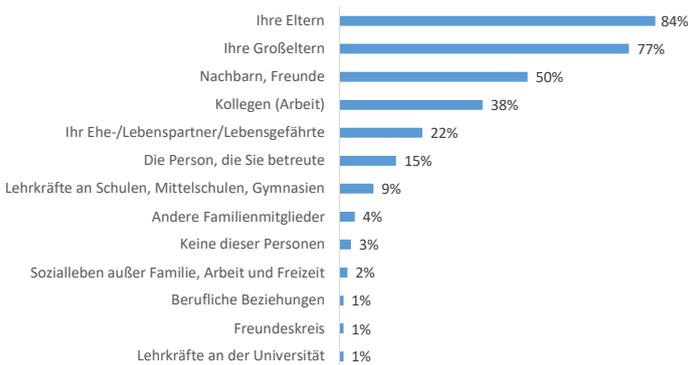
Collectivité européenne d'Alsace – Soziolinguistische Studie über die elsässische und die deutsche Sprache – Mai 2022

37



VERMITTLUNG DES ELSÄSSISCHEN

QALS3 – Wer hat mit Ihnen Elsässisch gesprochen? (mehrere Antworten möglich)



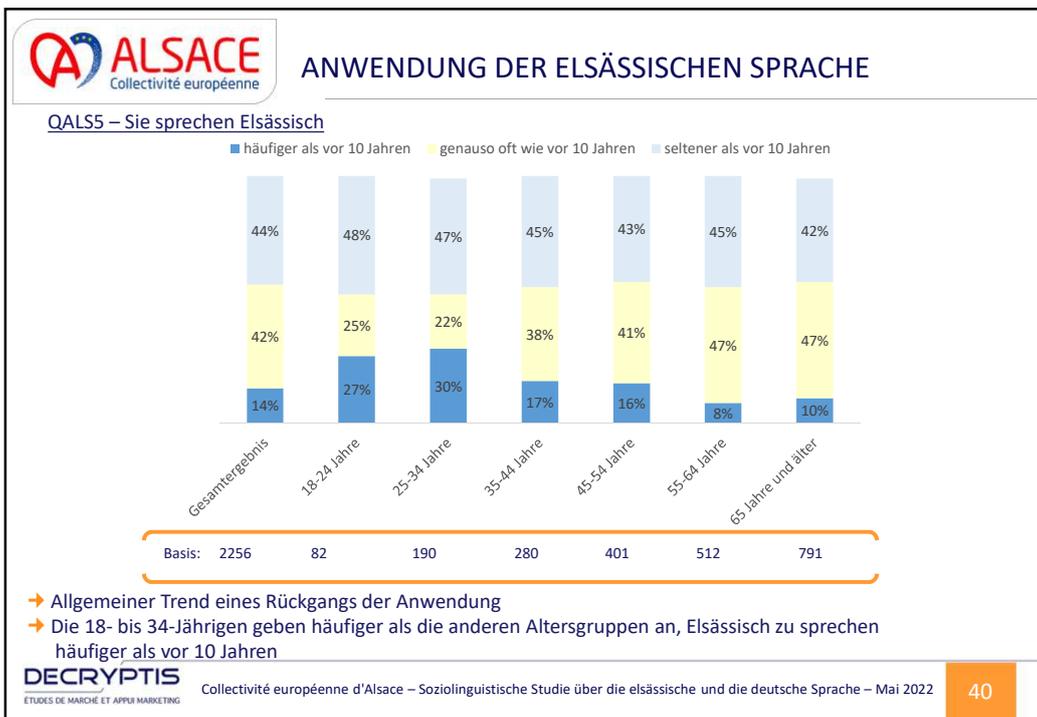
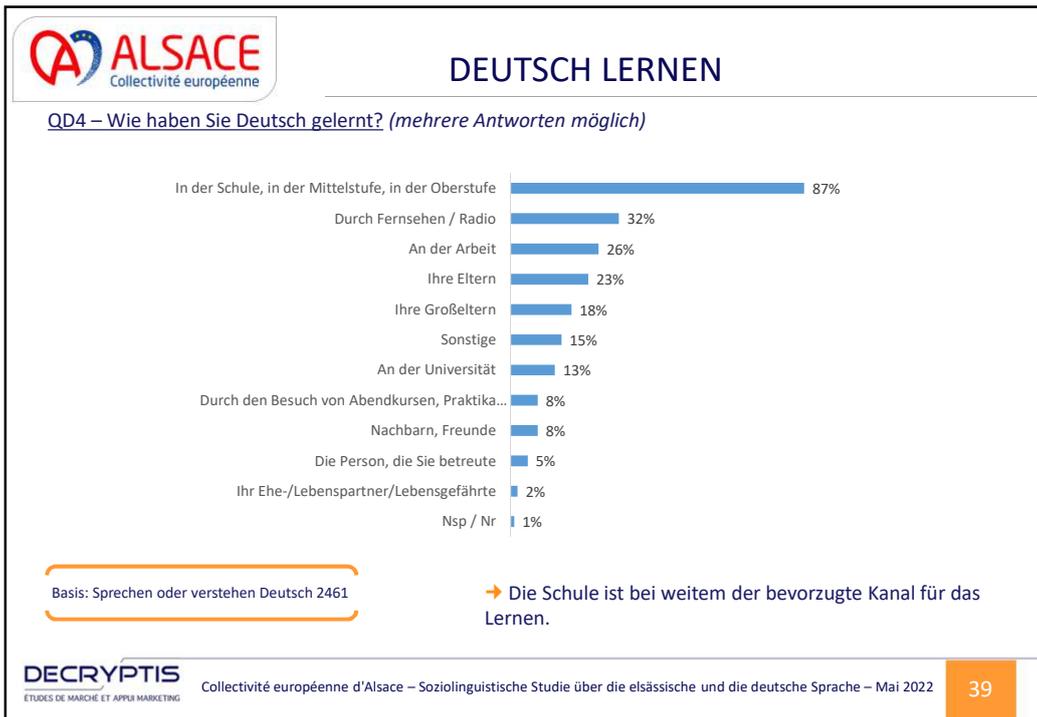
- Eine von den Eltern und Großeltern vermittelte und mit ihnen angewendete Sprache
- Gute Praxis auch mit Freunden und Kollegen

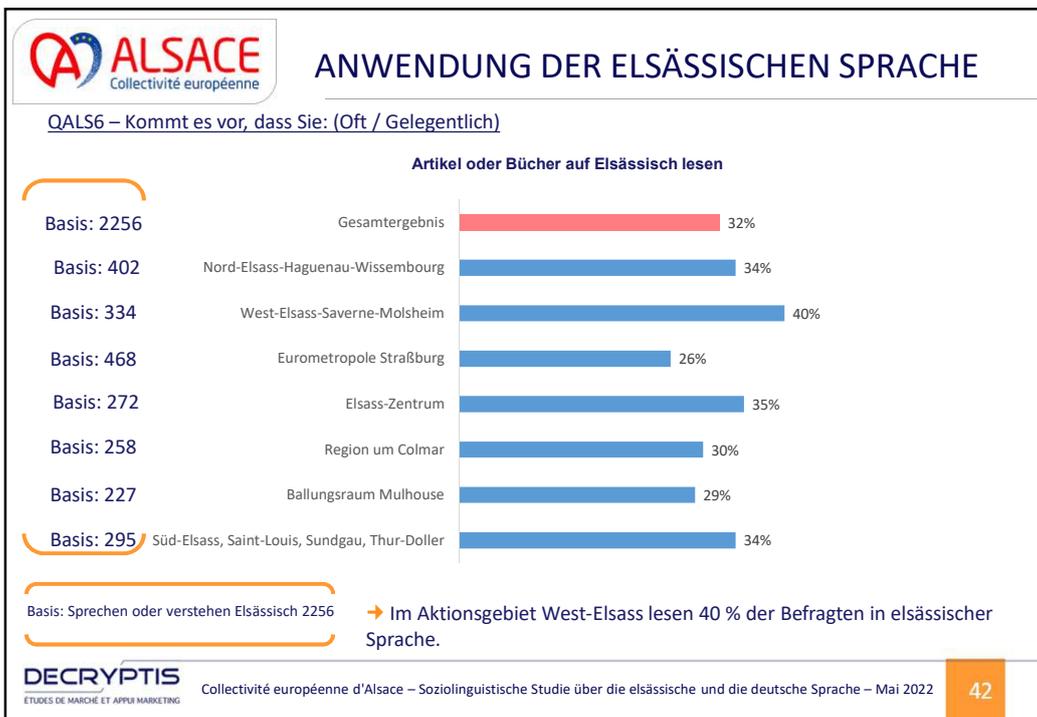
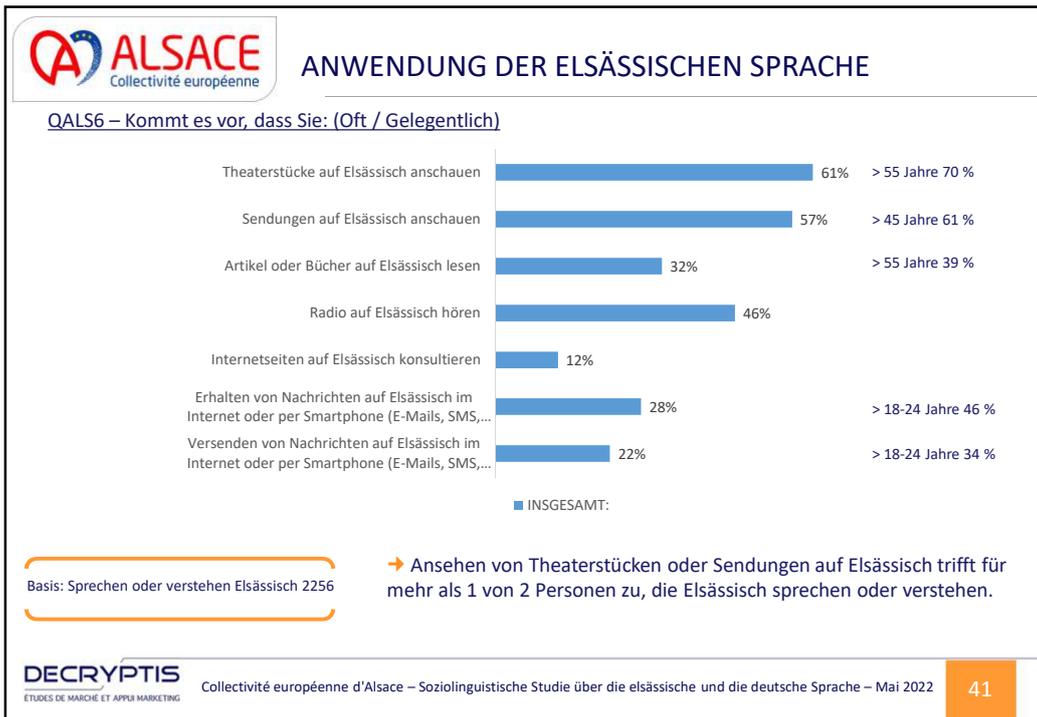
Basis: Sprechen oder verstehen Elsässisch 2256

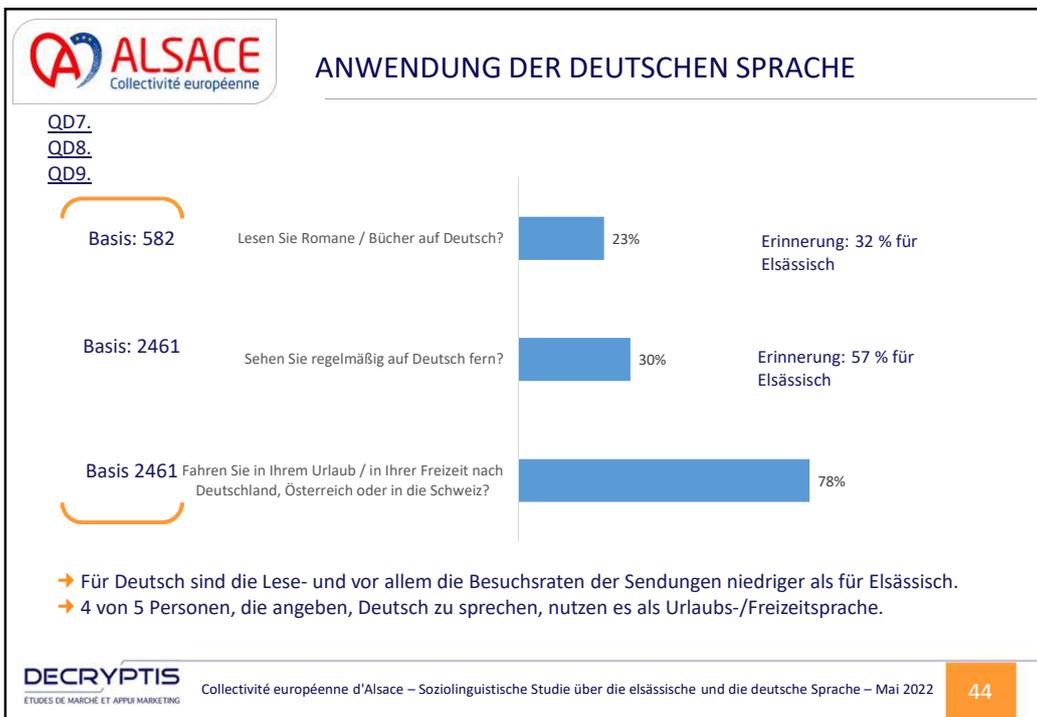


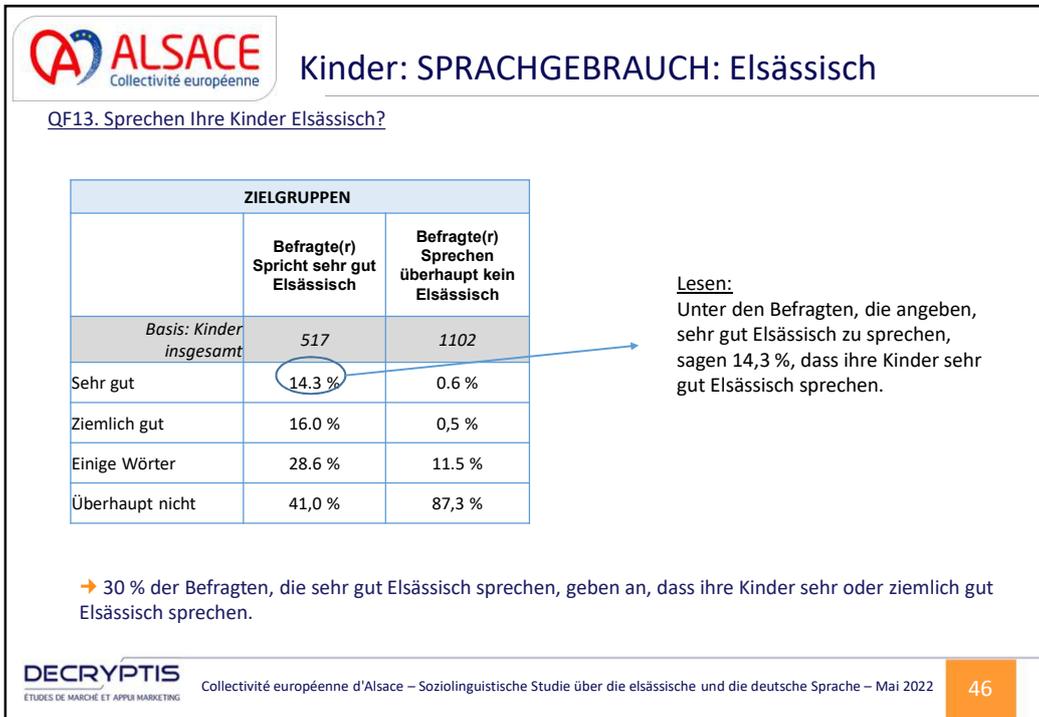
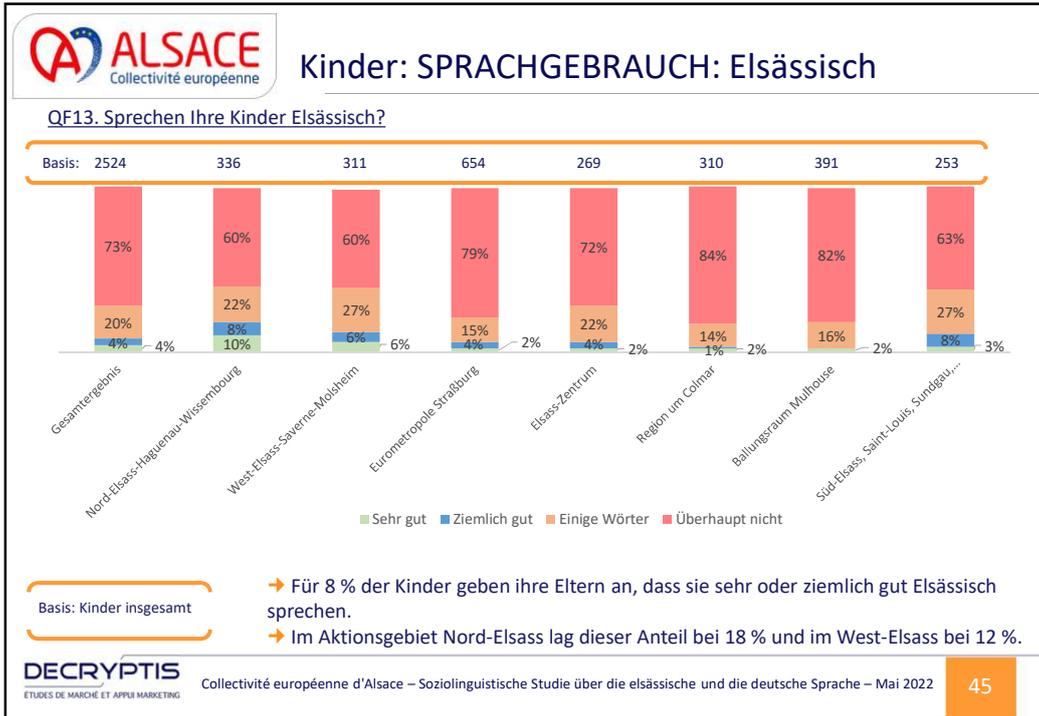
Collectivité européenne d'Alsace – Soziolinguistische Studie über die elsässische und die deutsche Sprache – Mai 2022

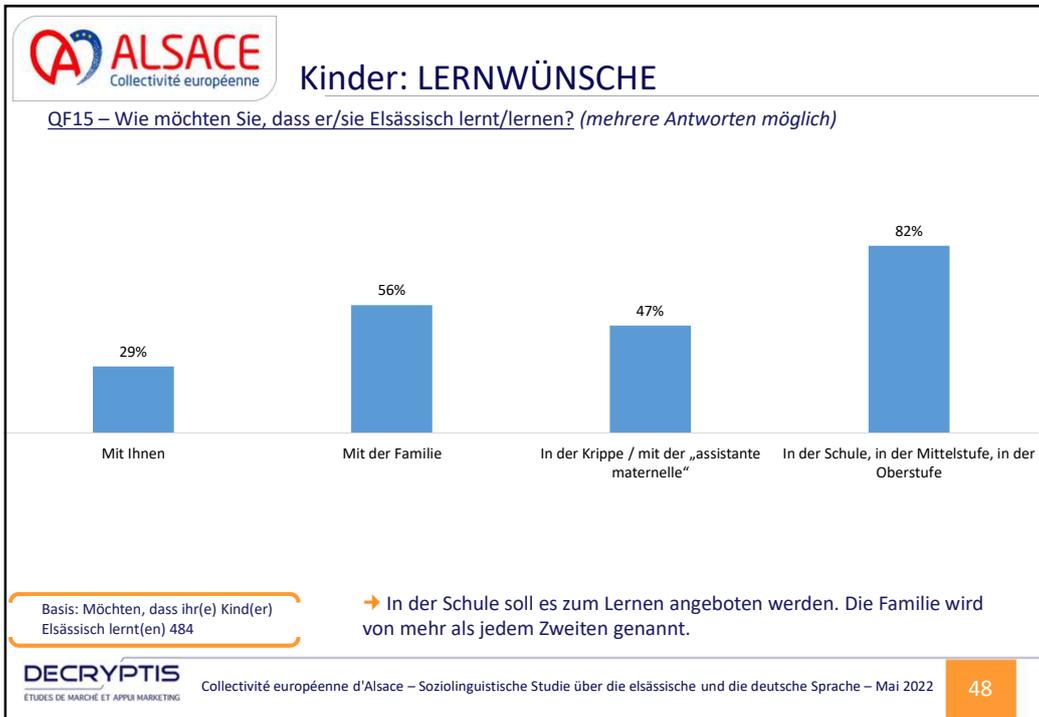
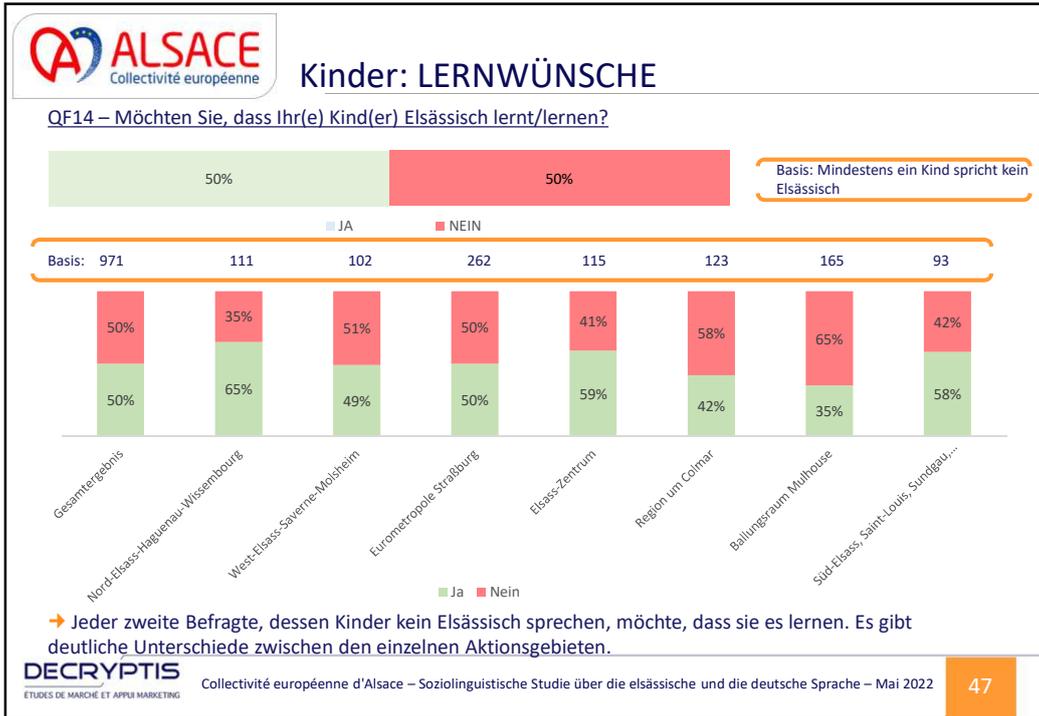
38

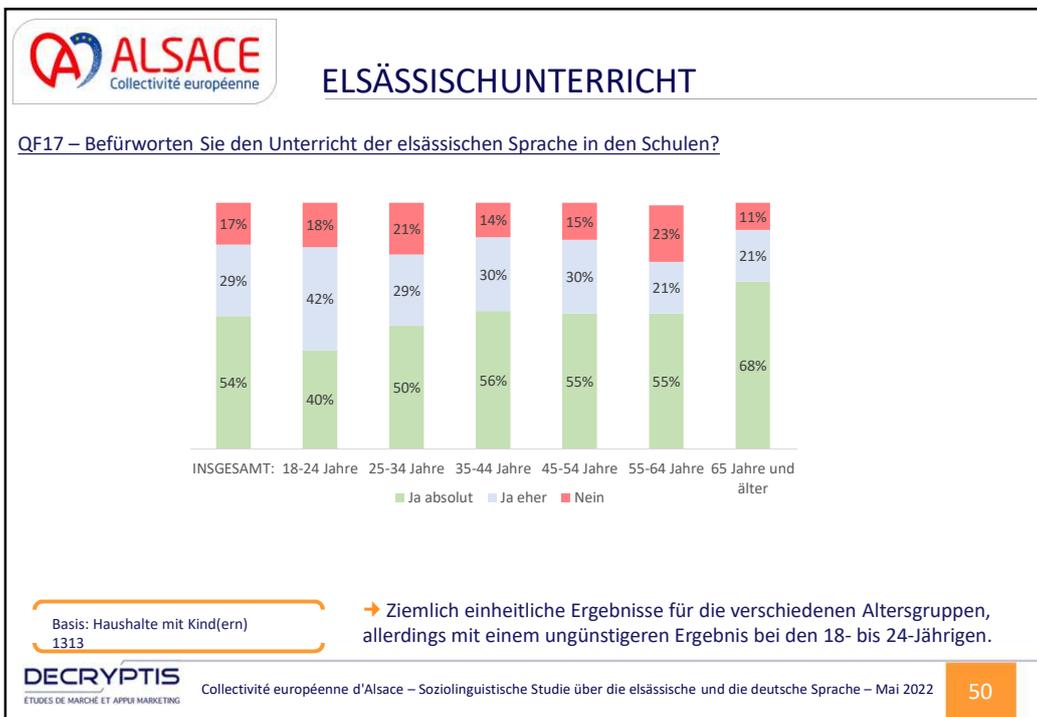
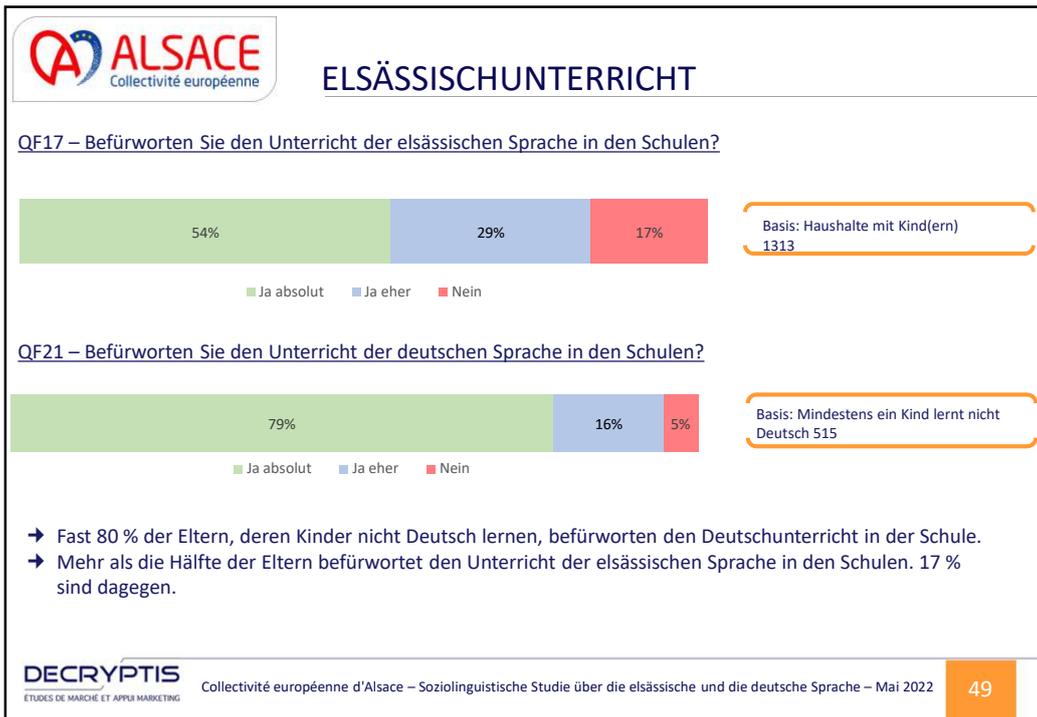


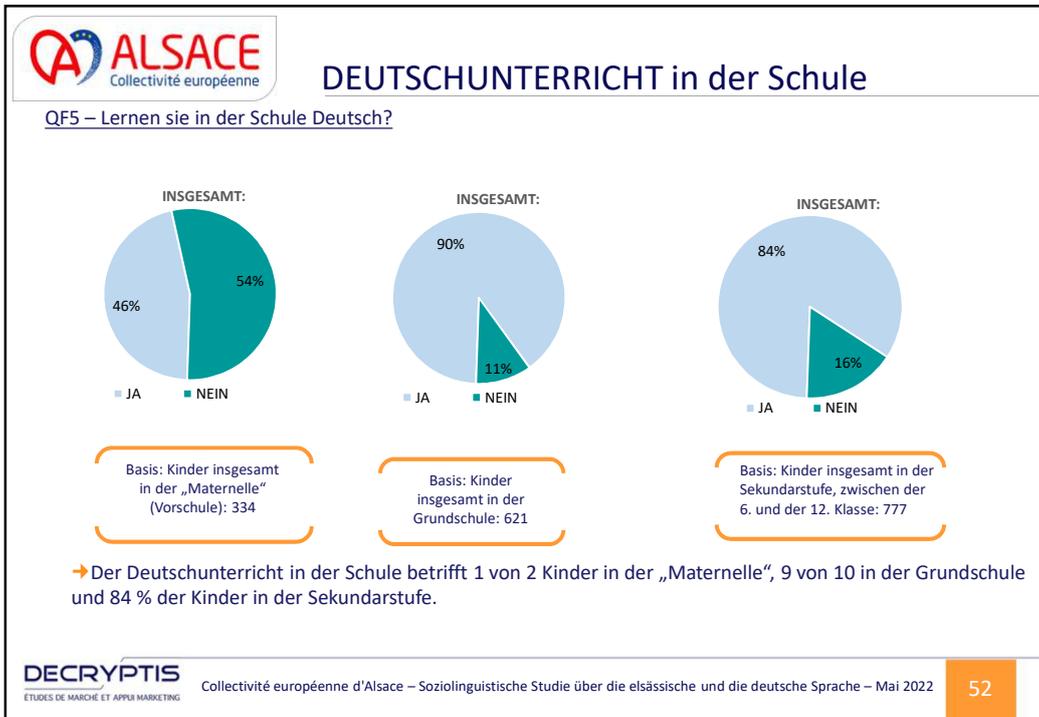
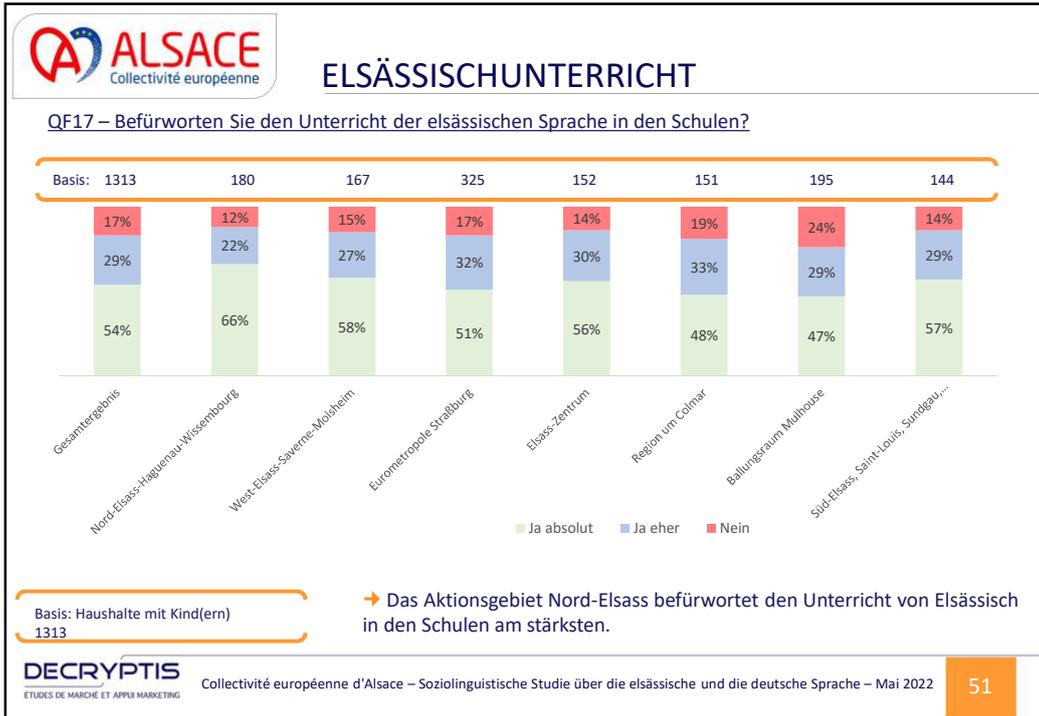


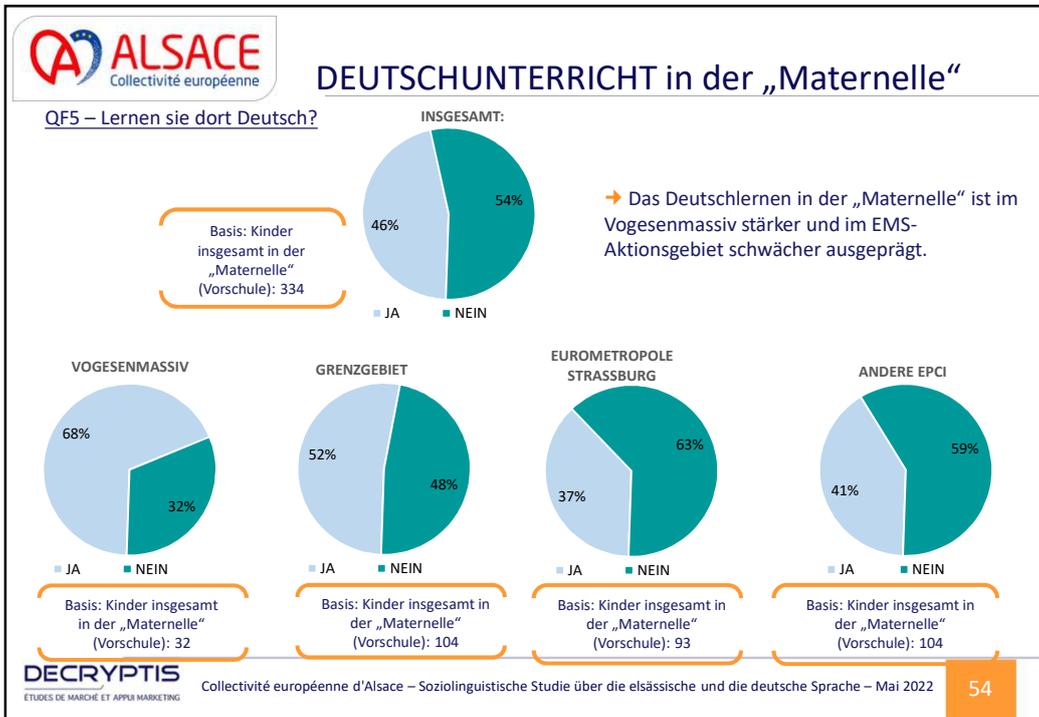
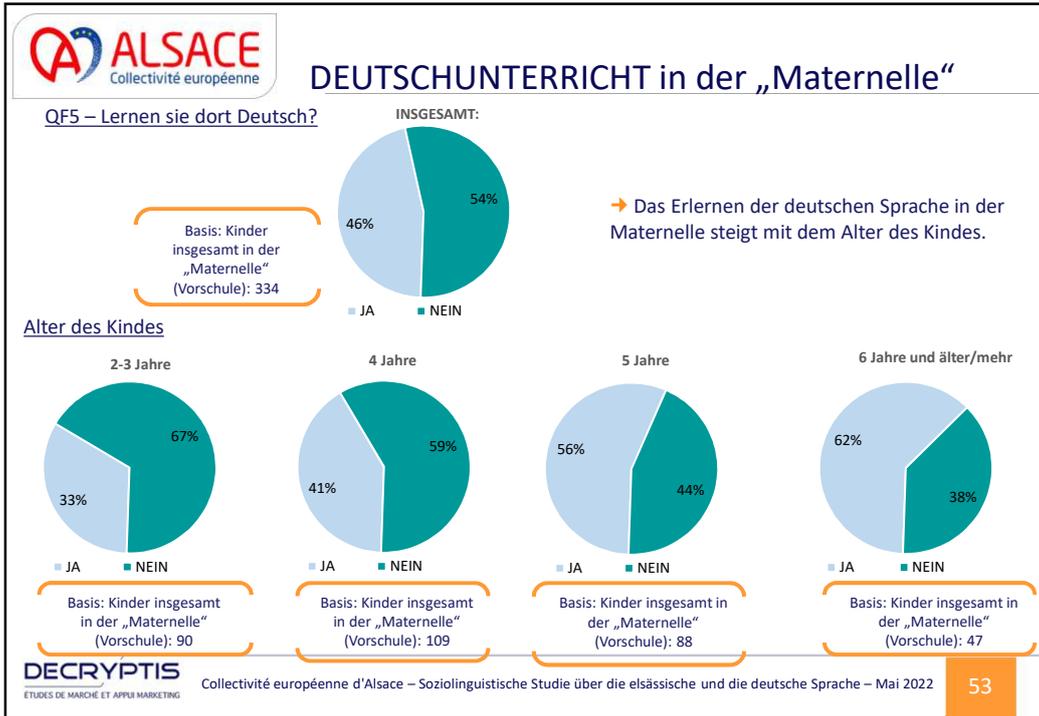


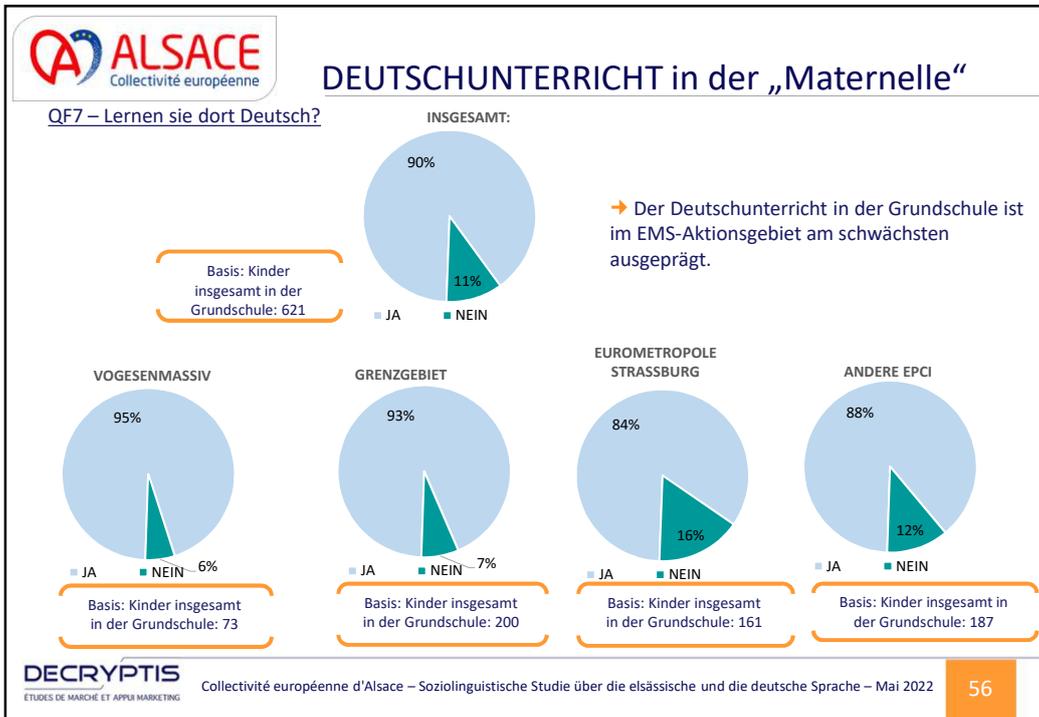
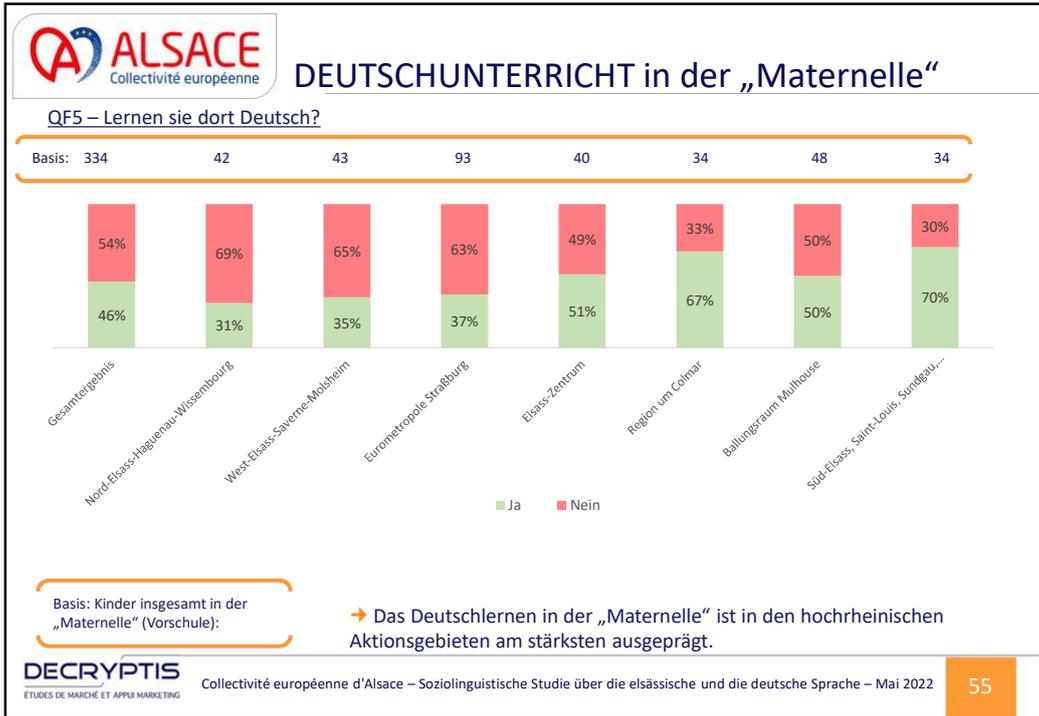


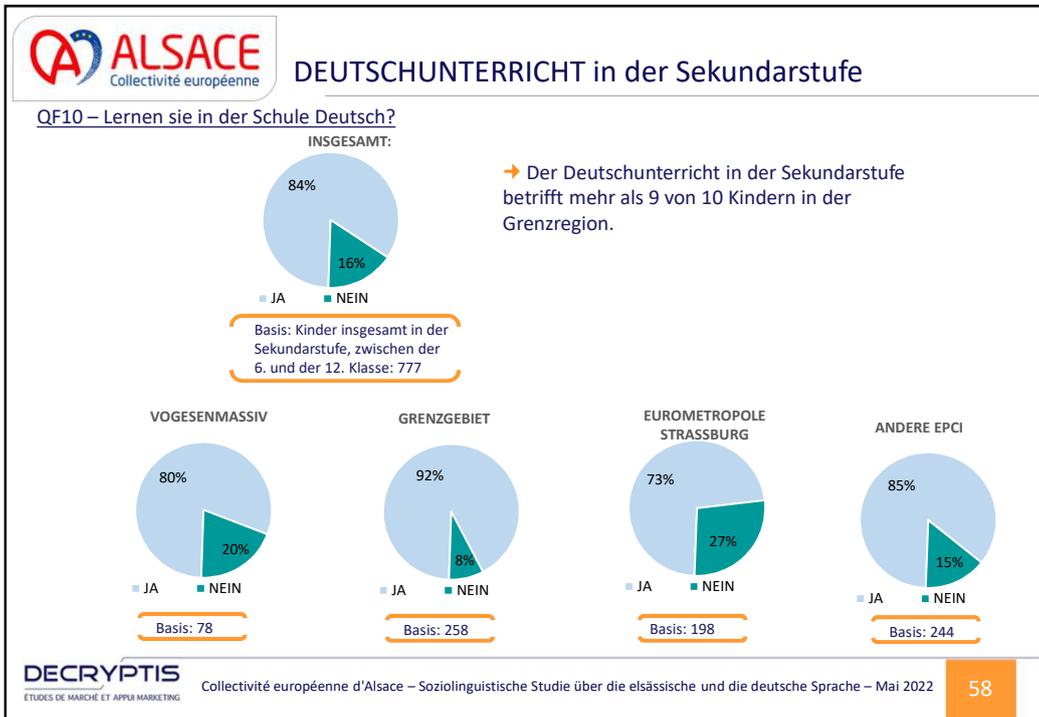
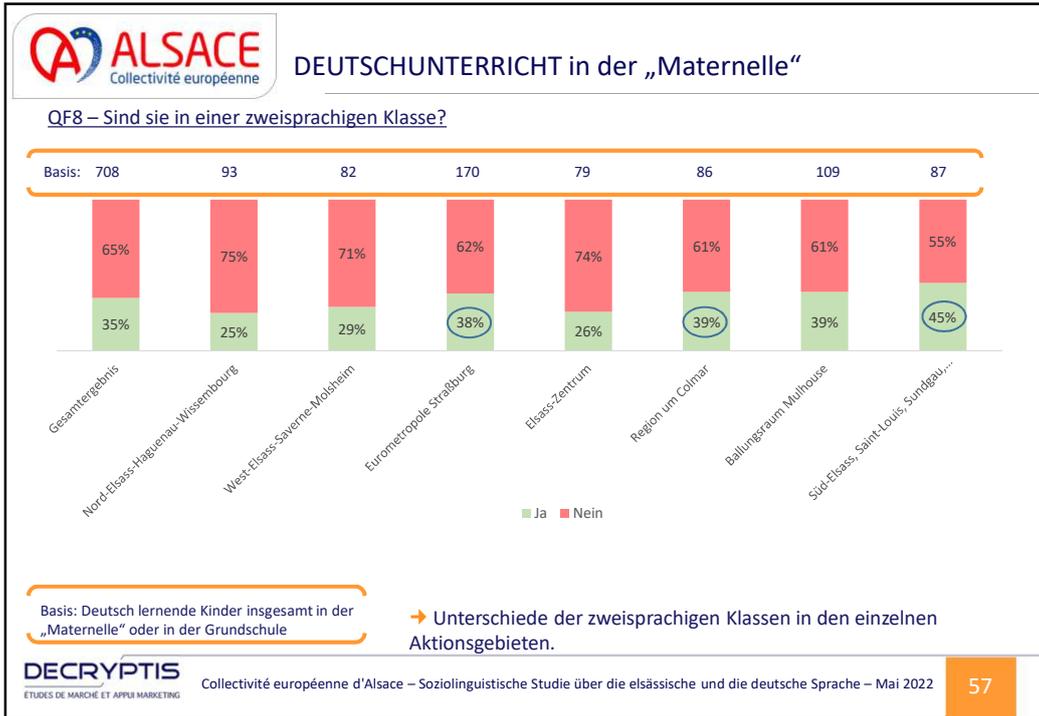


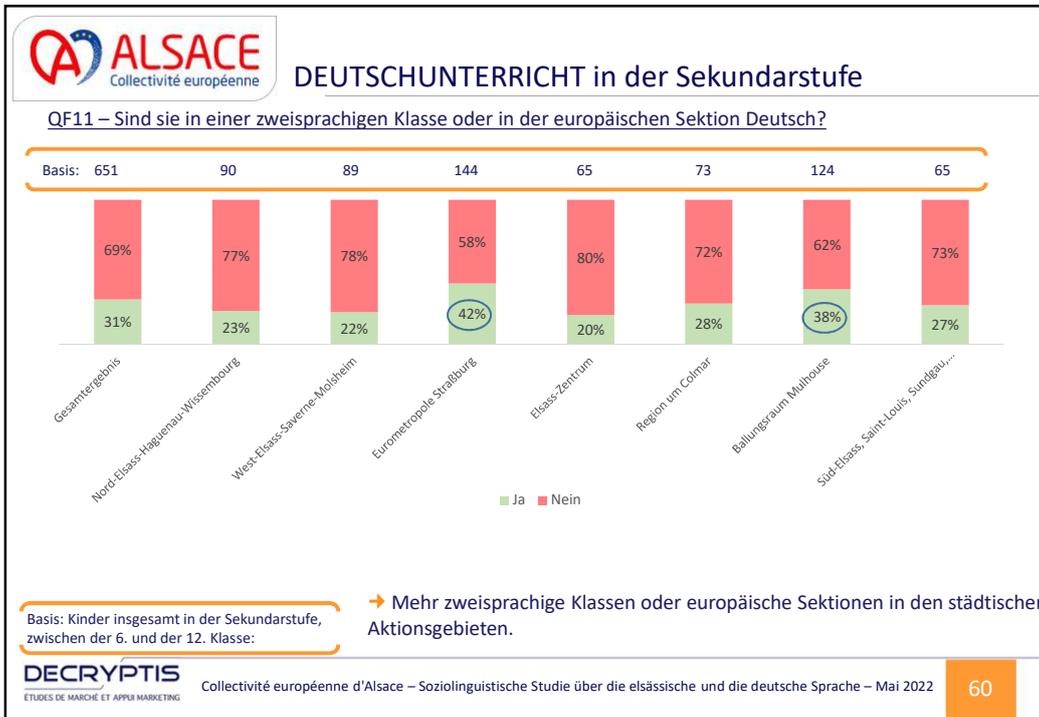
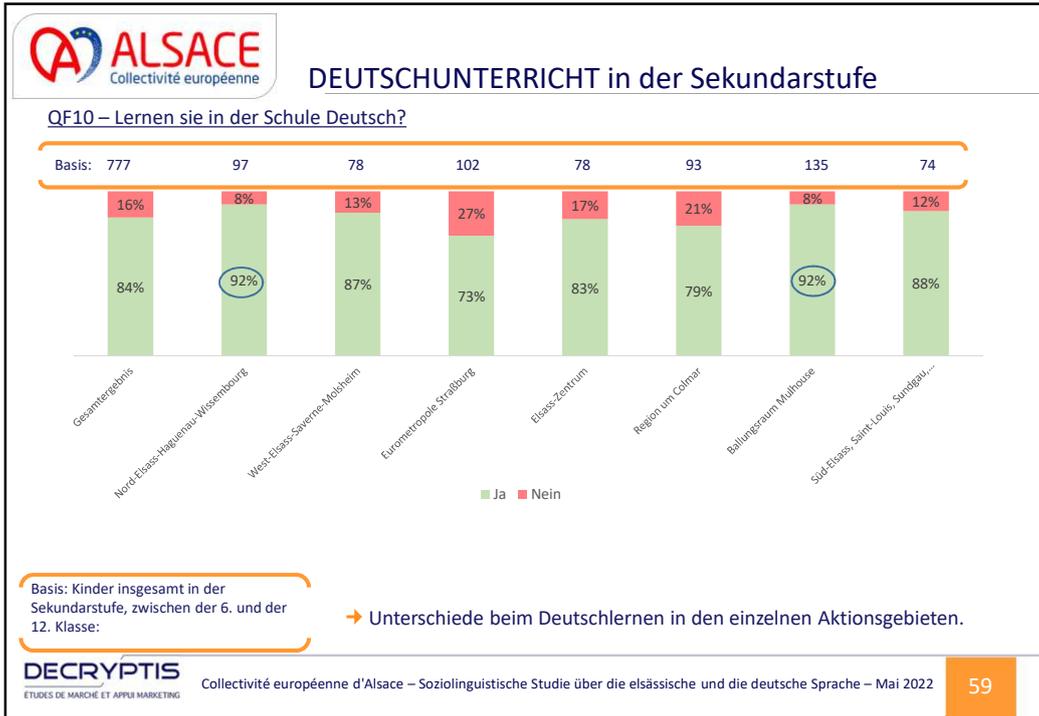


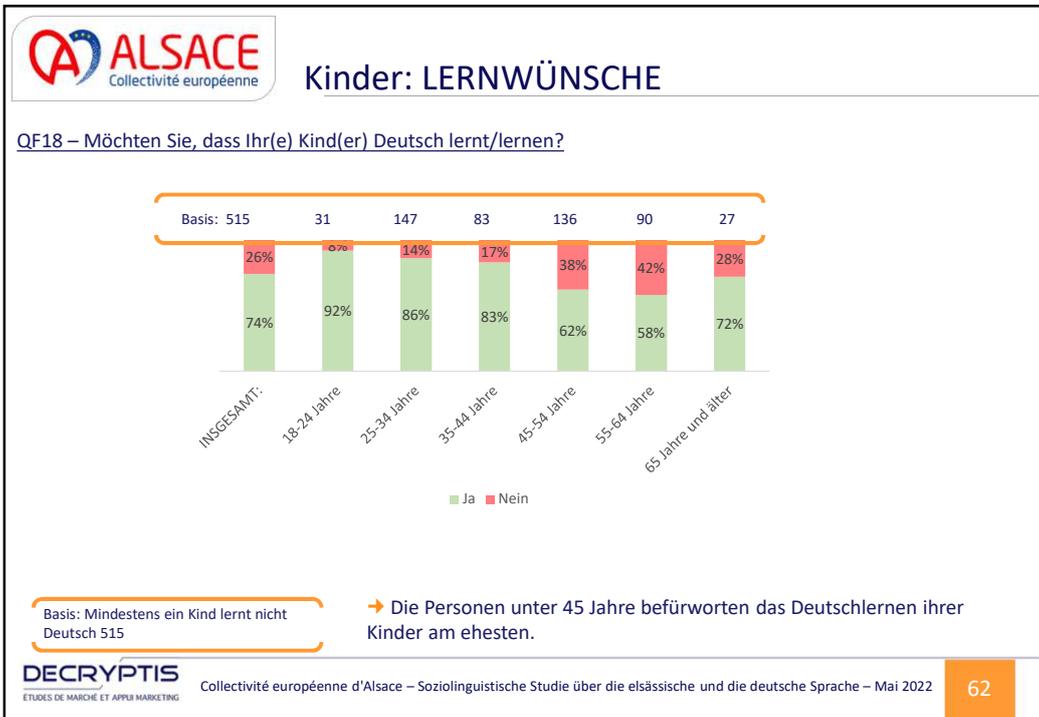
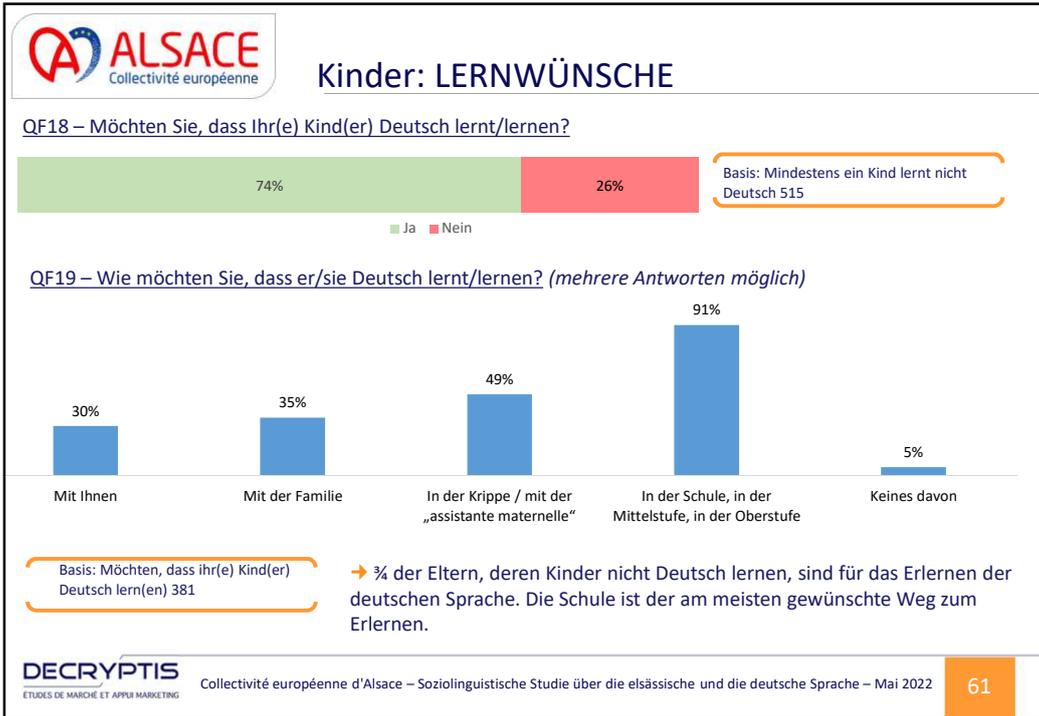


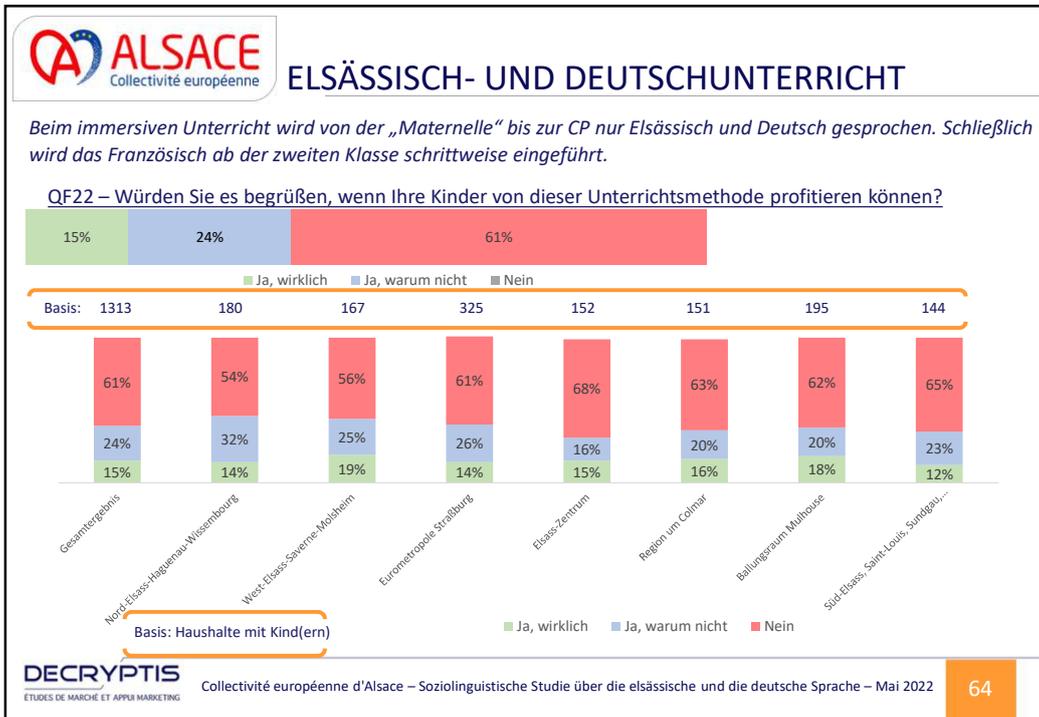
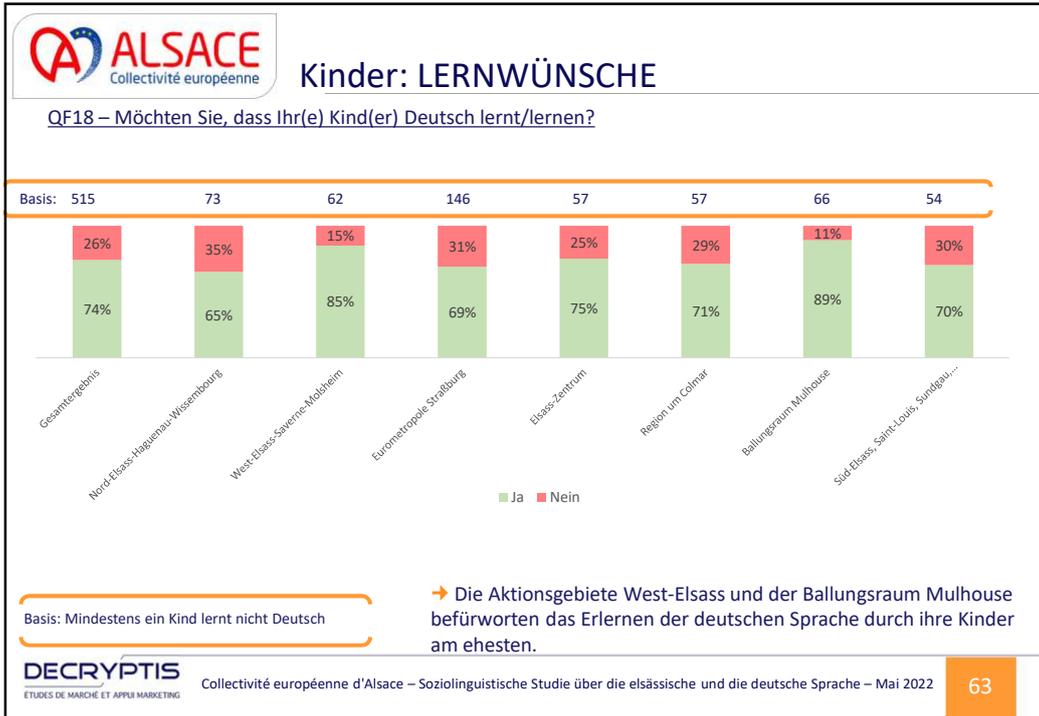












ALSACE
Collectivité européenne

III. Einstellungen zur Regionalsprache

DECRYPTIS
ÉTUDES DE MARCHÉ ET APPUI MARKETING

Collectivité européenne d'Alsace –
Soziolinguistische Studie über die elsässische und die
deutsche Sprache –
Mai 2022

65

ALSACE
Collectivité européenne

DEFINITION DER REGIONALSPRACHE

QT1 – Die Regionalsprache des Elsass ist Ihrer Meinung nach:

Kategorie	Anteil
Elsässisch	73%
Elsässisch und Deutsch	15%
Deutsch	1%
Sonstiges	9%
Keine Ahnung	1%

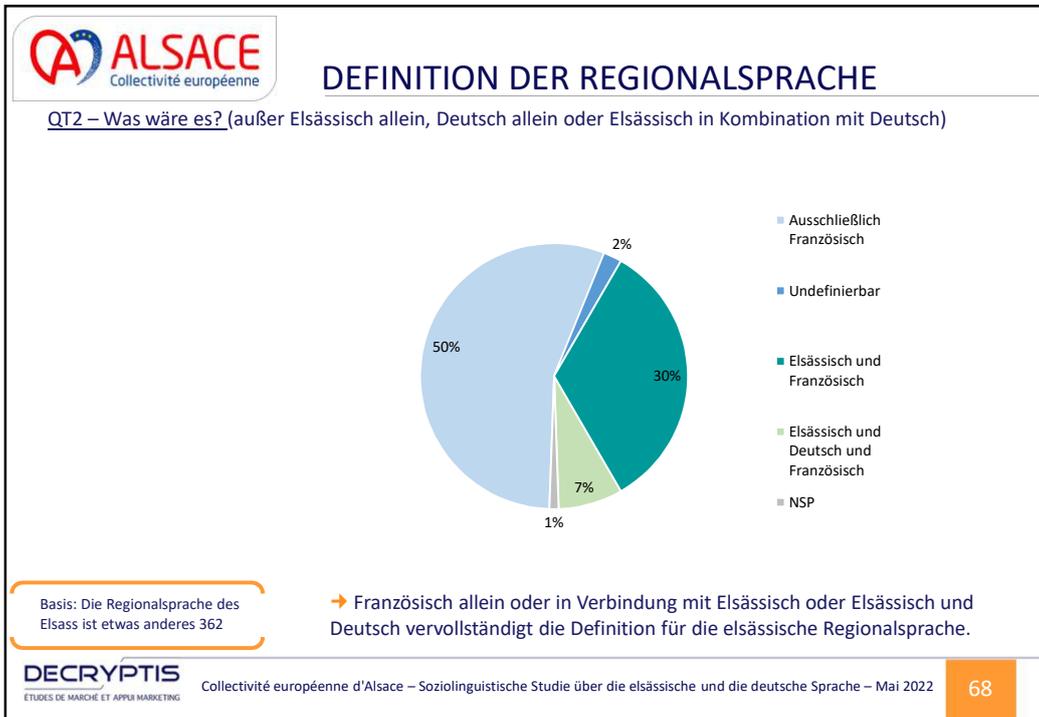
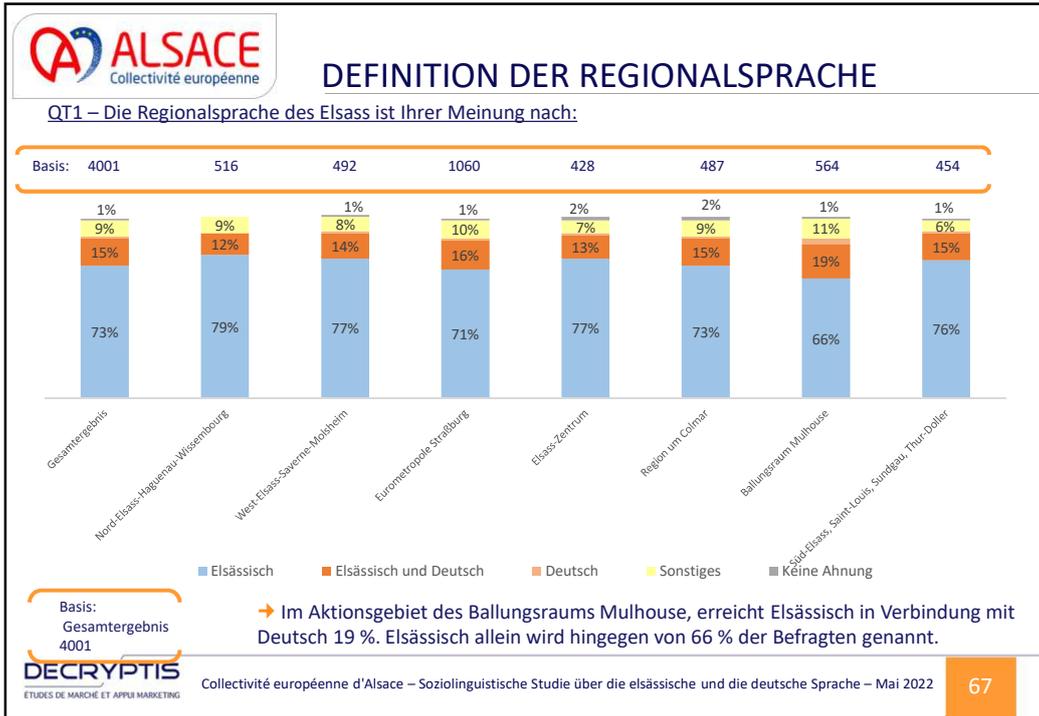
Basis:
Gesamtergebnis
4001

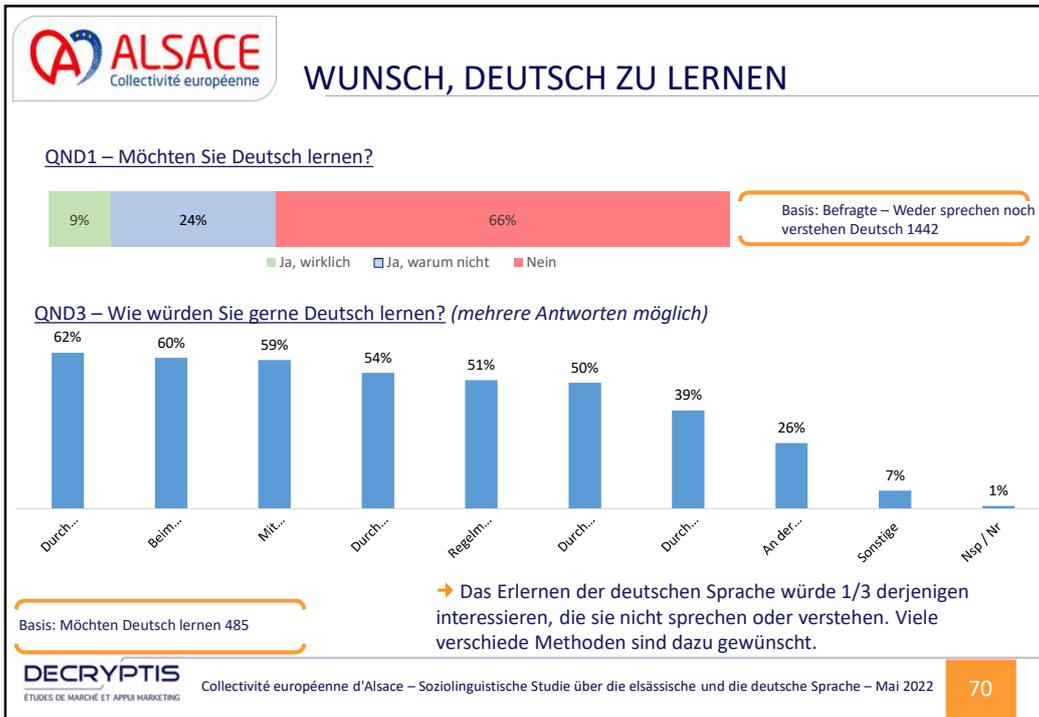
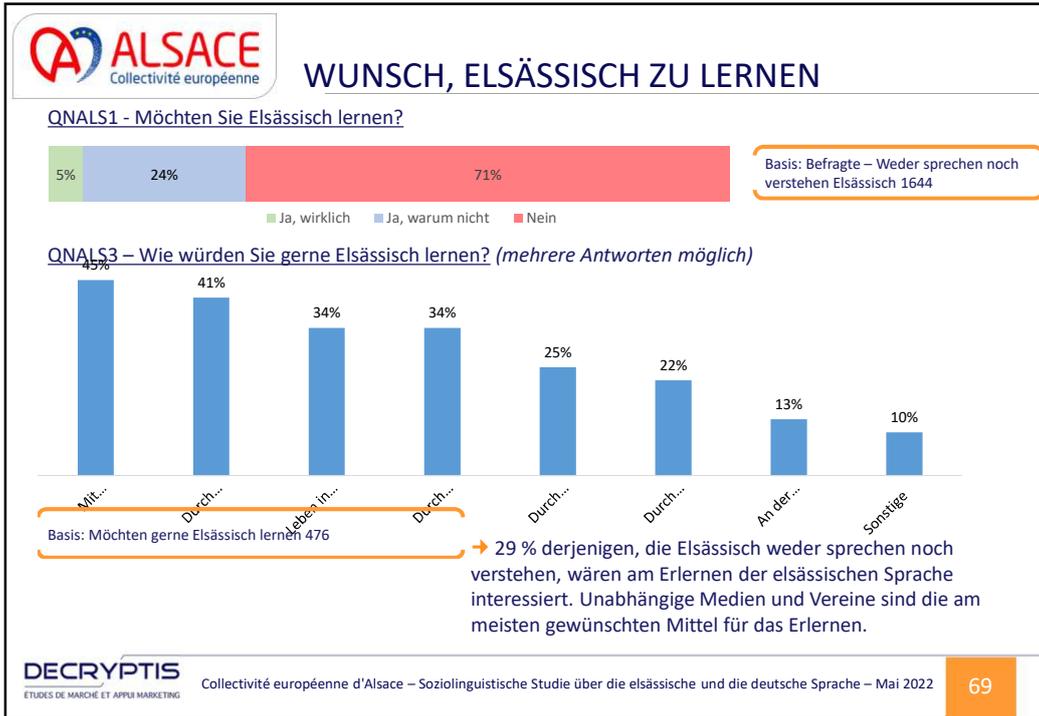
→ Elsässisch (allein genannt) definiert für 73 % der Befragten die Regionalsprache des Elsass. Es wird zu 15 % mit Deutsch assoziiert.

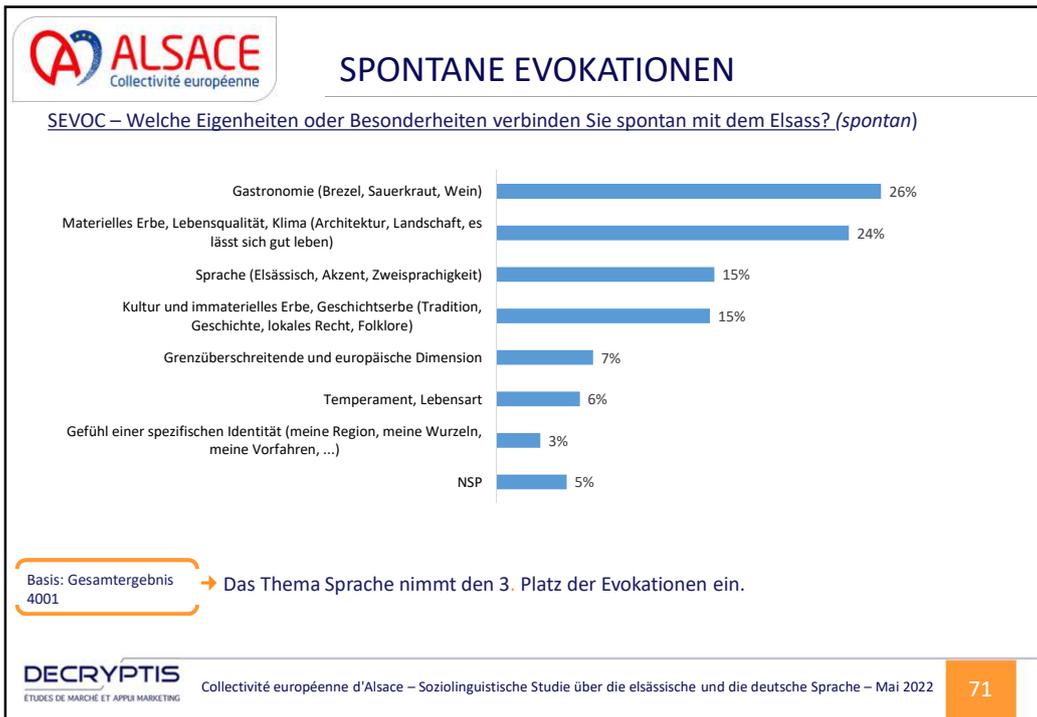
DECRYPTIS
ÉTUDES DE MARCHÉ ET APPUI MARKETING

Collectivité européenne d'Alsace – Soziolinguistische Studie über die elsässische und die deutsche Sprache – Mai 2022

66







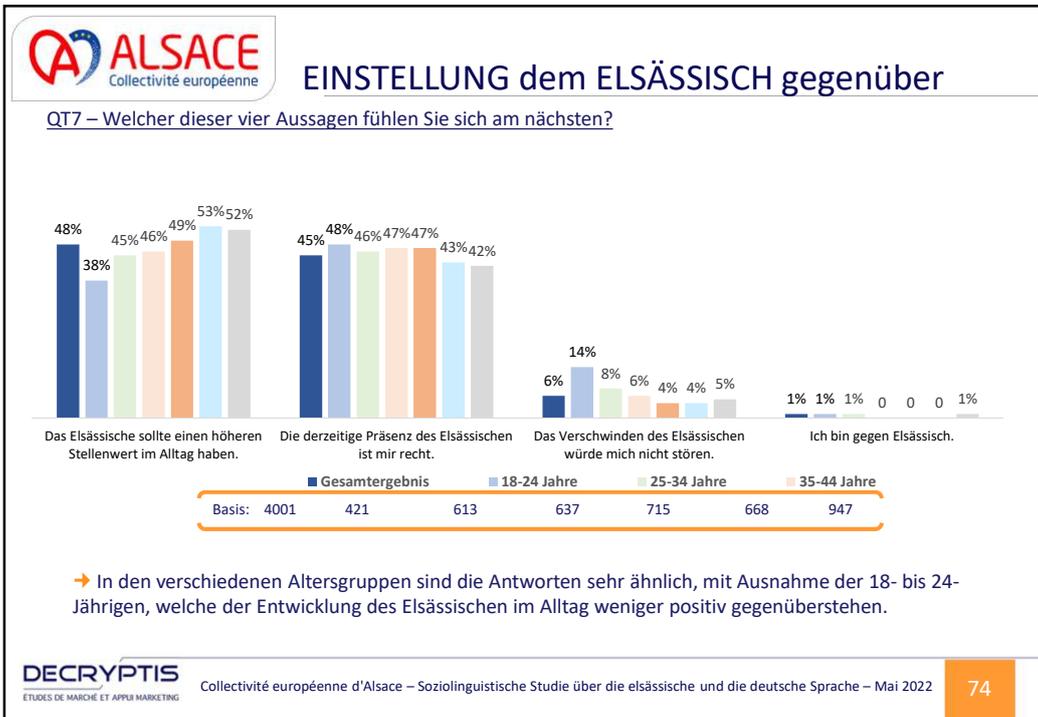
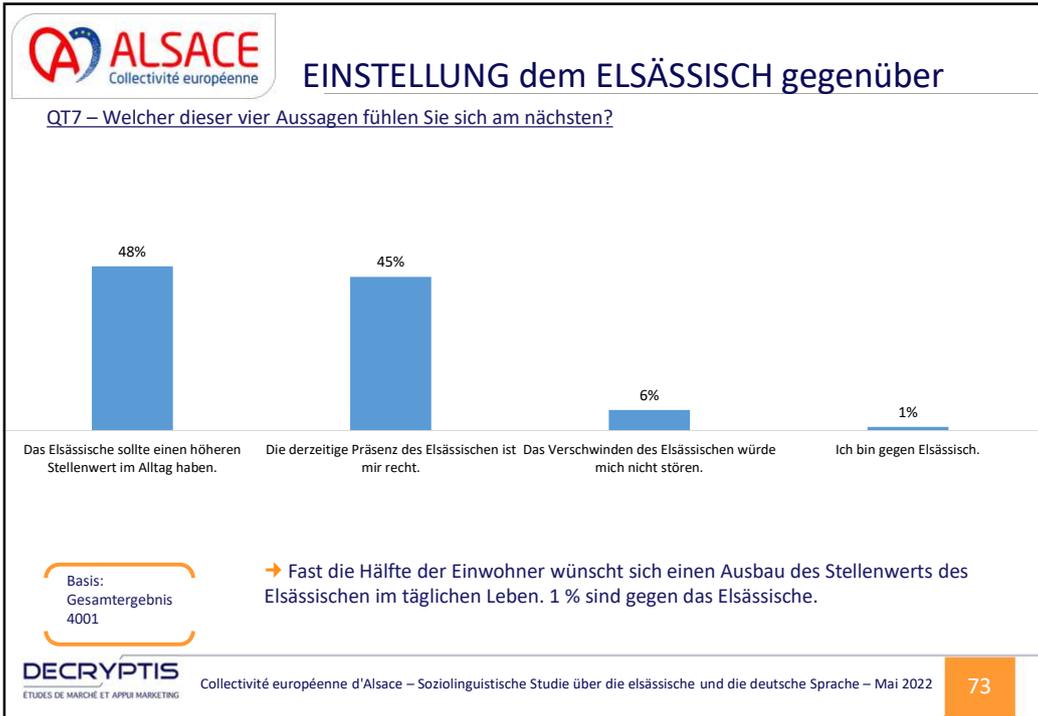
ALSACE
Collectivité européenne

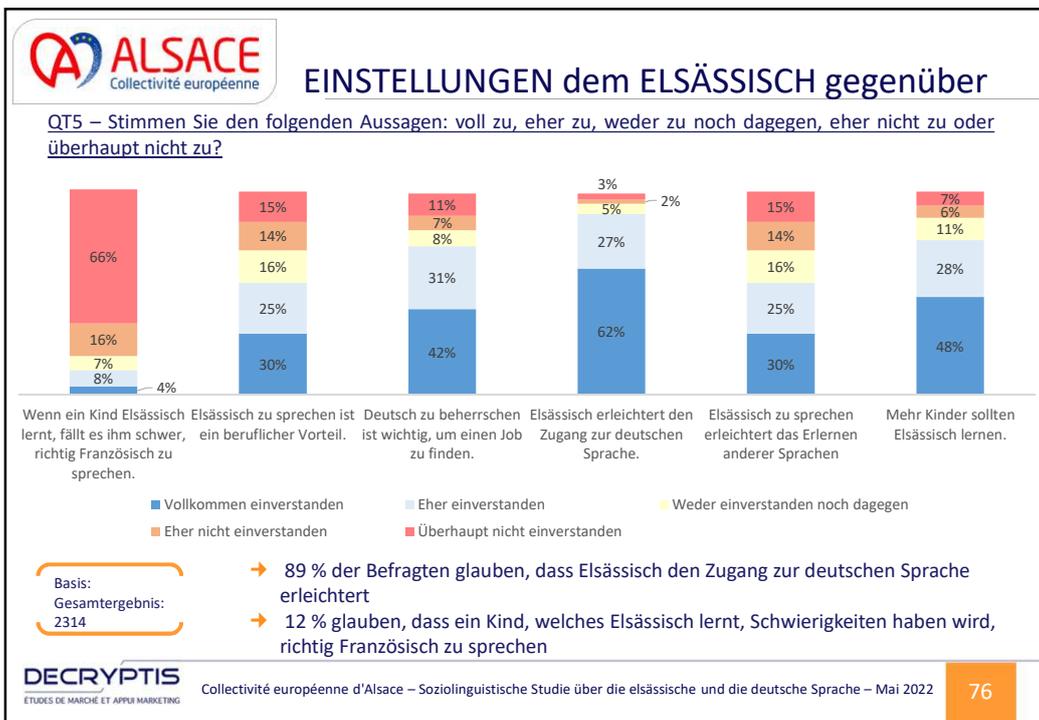
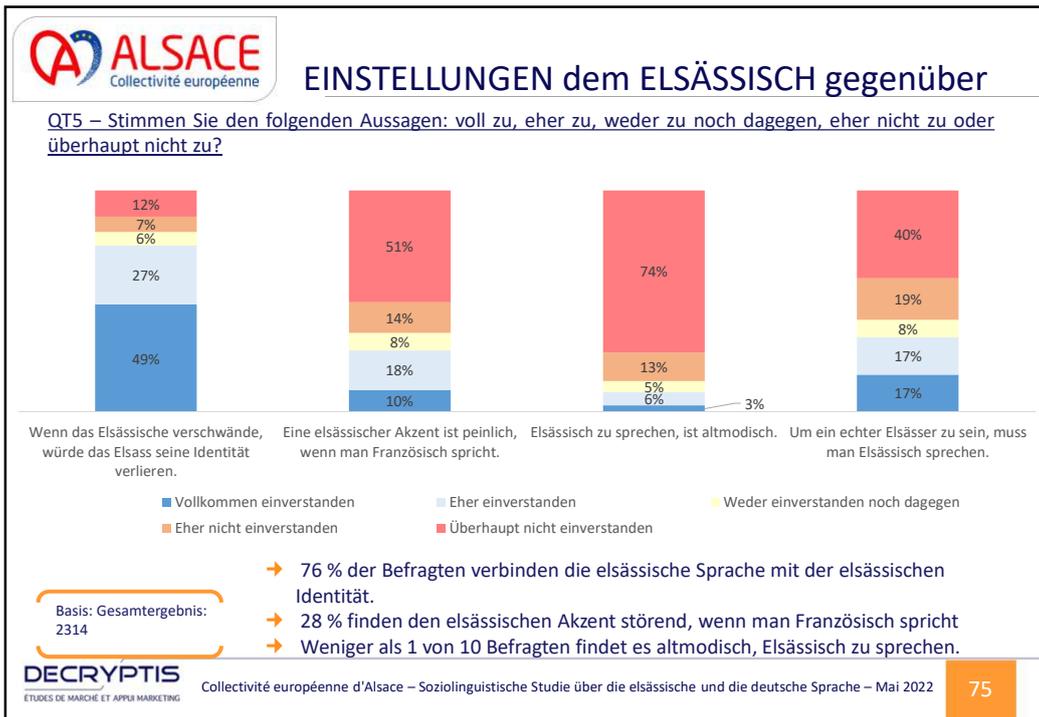
SPONTANE EVOKATIONEN

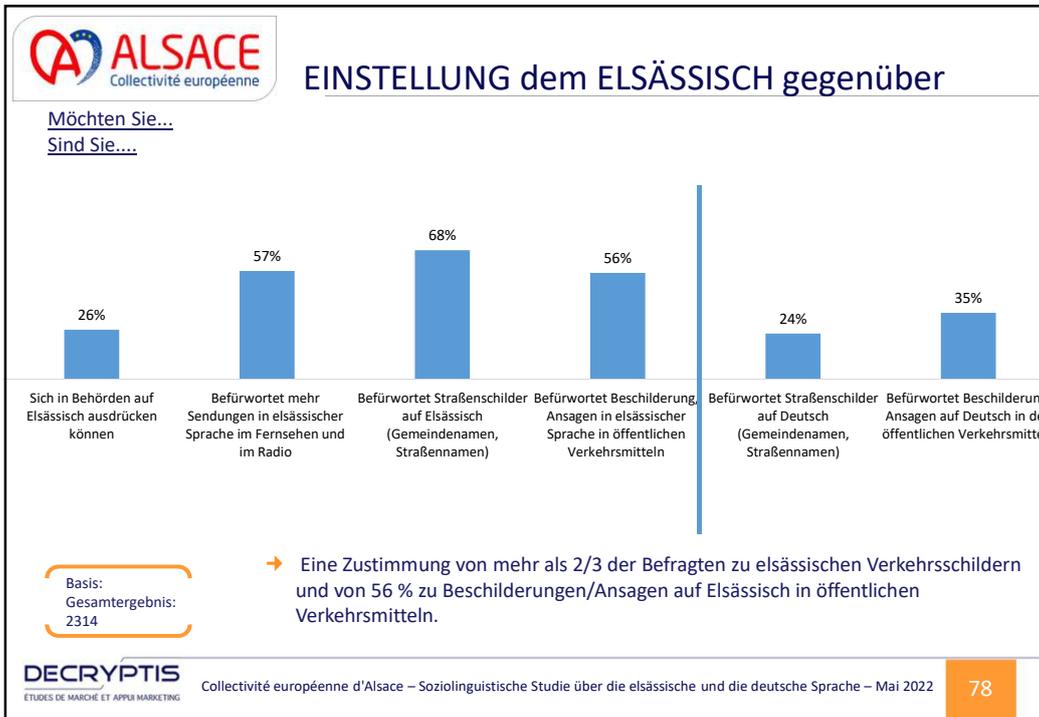
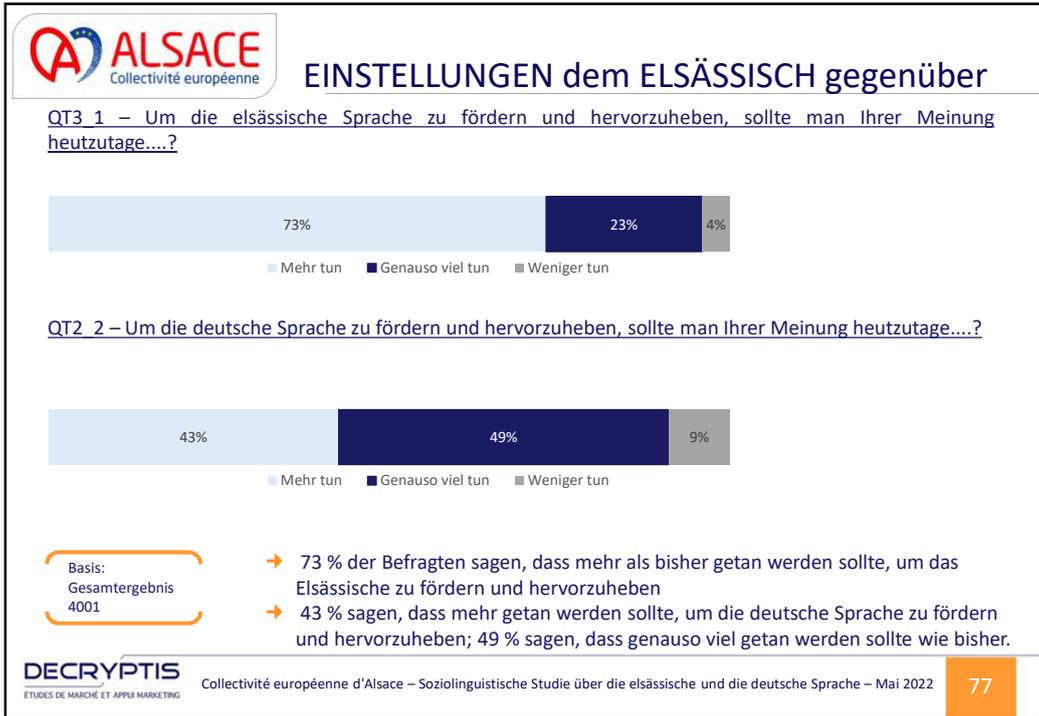
SEVOC – Welche Eigenheiten oder Besonderheiten verbinden Sie spontan mit dem Elsass? (*spontan*)

	Spricht sehr gut Elsässisch	Sprechen überhaupt kein Elsässisch
<i>Basis: Gesamtergebnis</i>	1429	1336
Gastronomie (Brezel, Sauerkraut, Wein)	23 %	24 %
Materielles Erbe, Lebensqualität, Klima (Architektur, Landschaft, es lässt sich gut leben)	24 %	24 %
Sprache (Elsässisch, Akzent, Zweisprachigkeit)	21 %	9 %
Kultur und immaterielles Erbe, Geschichtserbe (Tradition, Geschichte, lokales Recht, Folklore)	15 %	12 %
Grenzüberschreitende und europäische Dimension	5 %	6 %
Temperament, Lebensart	7 %	5 %
Gefühl einer spezifischen Identität (meine Region, meine Wurzeln, meine Vorfahren, ...)	4 %	2 %
NSP	4 %	8 %

DECRYPTIS Collectivité européenne d'Alsace – Soziolinguistische Studie über die elsässische und die deutsche Sprache – Mai 2022 72







Ende